

WIRELESS KEYPAD

Model-No.: 60872



DE

GB

FR

NL

PL

IT

ES

PT

HU

HR

SI

RO

UA

BG

BA

deutsch	5	DE
english	13	GB
français	19	FR
nederlands	26	NL
polski	33	PL
italiano	40	IT
español	47	ES
português	54	PT
magyar	61	HU
hrvatski	68	HR
slovenski jezik	75	SI
român	82	RO
український	89	UA
български	96	BG
bosanski	103	BA

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	6
Sicherheitshinweise zur Batterie.....	7
EU-Konformitätserklärung	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	9
Technische Daten	9
Legende Funk-Codierschalter.....	11
Symbolerklärung	11
Benötigte Werkzeuge / Lieferumfang	110
A Montage.....	112
B (Werks-)PIN ändern.....	117
C Funk-Codierschalter an Antriebe koppeln.....	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Bedienung mit Funk-Codierschalter	125
E Werksreset.....	126

Urheberrechtlich geschützt, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss diese spannungsfrei geschaltet werden.

- Der funkbetriebene Garagentor Antrieb muss während des Betriebs einsehbar sein, insbesondere wenn der Garagentor Antrieb durch mehr als einen Funk-Handsender angesteuert wird.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich des Garagentors fern.
Es besteht Verletzungsgefahr.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, halten Sie Kinder davon fern.
- Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr durch Kleinteile des Produktes und der Verpackung.

- Batterien nur durch den gleichen Typ ersetzen, 9 V Block (6LR61).
- Kinder oder Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR BATTERIE

- Auf die Markierungen der Pole Plus (+) und Minus (-) achten und sicherstellen, dass die Batterien korrekt in das Produkt eingelegt werden.
- Nur Batterien verwenden, die für das Produkt geeignet sind.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich entfernen und gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zuführen. Pol Plus (+) abkleben.



WARNUNG! Batterien außer Reichweite von Kindern und Haustieren halten. Das Verschlucken einer Batterie kann lebensbedrohliche Folgen haben. Nötigenfalls sofort einen Arzt aufsuchen. Auch bei Verdacht auf Verschlucken.

- Batterie auf keinen Fall aufladen.
- Batterien dürfen nicht deformiert, beschädigt, zerlegt, geöffnet oder kurzgeschlossen werden.

- Batterien dürfen weder Hitze noch Feuer oder jeglicher Art von Flüssigkeit ausgesetzt werden.
- Falls die Batterie undicht sein sollte, darauf achten, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit viel Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Funk-Codierschalter (Art.-Nr.  60872) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).



Funkanlagenrichtlinie, (RED) 2014/53/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

Akkus/Batterien: Werfen Sie Akkus oder Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus und Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt nur mit Geräten verbinden, die vom Hersteller dafür zugelassen sind.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit hohem Risiko der Störung Dritter (z.B. Krankenhäuser, Flughäfen oder ähnlichen Einrichtungen) betrieben werden.
- Es besteht kein Schutz vor Störungen durch andere ordnungsgemäß aufgebaute und betriebene Funkanlagen, insbesondere durch solche, die im gleichen Frequenzbereich arbeiten.
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.
- Der Betrieb des Produktes in der Nähe von Geräten mit magnetischer Strahlung oder metallischen Flächen beeinträchtigt die störungsfreie Funktion.
- Die Reichweite des Produktes ist durch europäische Verordnungen und Richtlinien des Gesetzgebers begrenzt.

TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr.	60872
Modell / Art	Funk-Codierschalter
Funk-Frequenz	433,92 MHz
Sendeleistung	max. 10 dBm / 10 mW
Spannungsversorgung	9 V DC

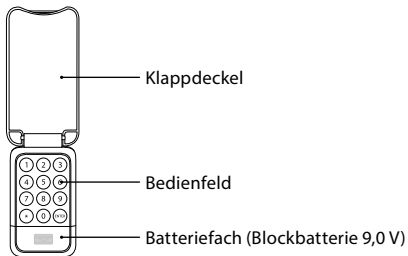
Batterietyp	9 V Block / Batterietyp 6LR61
Umgebungstemperatur	-10° – +55° C
Reichweite*	bis 20 m

* Die Funkreichweite kann von baulichen Gegebenheiten beeinflusst werden. Platzieren Sie das Produkt bitte nicht in der Nähe von Störquellen wie große metallische Gegenstände, Elektrogeräte mit Metallgehäuse o.ä.

Weitere Hinweise:

- Zur individuellen Steuerung von bis zu vier Garagen- und / oder Außentorantrieben.
- Zur Montage im Außenbereich geeignet.
- Bewahren Sie diese Montageanleitung sorgfältig auf, um ggf. Änderungen in der Programmierung durchführen zu können.
- Durch Betätigen einer Taste wird die Tastaturbeleuchtung aktiviert.
- Jede Eingabe wird durch ein akustisches (1 x Beep) angezeigt.
- Fehlerhafte Eingaben werden durch ein ca. 5x Beep angezeigt.
- Mit der Taste „Enter“ werden die Eingaben bestätigt.
- Korrekte Eingaben werden durch lange Signale (Beeps) bestätigt.
- Der werksseitig eingestellte Code ist „1234“ für die Kanäle 1-4. Ersetzen Sie diesen Code durch Ihre individuelle, 4-stellige Zahlenkombination.

LEGENDE CODIERGERÄT



SYMBOLERKLÄRUNG



Factory Pin



Schlüsselscode 1 – 4



kurzes akustisches Signal



langes akustisches Signal

CONTENTS

Safety and notices.....	13
Battery safety information	14
CE declaration and conformity.....	15
Proper use.....	16
Technical data	16
Legend for wireless keypad.....	18
Explanation of symbols.....	18
Required tools / Scope of delivery.....	110
A Installation	112
B Coupling wireless keypad to drives	117
C Coupling wireless keypad to drives	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Operation with radio coding switch.....	125
E Factory reset.....	126

Protected by copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. All rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,

GB



Please read these instructions carefully before installing and commissioning your device. Observe all safety instructions before starting work. Keep these instructions in a safe place and inform every user about any potentially hazards which arise in conjunction with this product. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner. Damage resulting from improper use or incorrect installation shall invalidate the warranty.

SAFETY AND INSTRUCTIONS



There is a risk of injury from electric shock. Before working on electrical equipment, it must be completely de-energized.

- The radio-operated garage door drive must be visible during operation, especially if the garage door drive is controlled by more than one radio remote control.
- Keep people away from the garage door drive area. There is a risk of injury.
- The product is not a toy; keep away from children.
- There is a risk of injury and suffocation due to small parts of the product and the packaging.
- Only replace the batteries with the same type, CR2032.
- Children or persons, who are not capable to handle the product carefully and safely due to lack of physical, mental or sensory capabilities, must

not use or install the product. Children are not allowed to play with the product. The product can be used by children from 8 years and above as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been instructed with respect to safe use and understand the resulting risks. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Pay attention to the pole markings plus (+) and minus (-) and make sure that you insert the batteries correctly into the product.
- Only use batteries that are suitable for the respective product.
- Used batteries must be sent for recycling in accordance with the local disposal regulations. Mark the plus (+) pole.



WARNING! Keep batteries out of reach of children and pets. Swallowing a battery could have life-threatening consequences. See a doctor immediately if needed, even you only suspect a battery may have been swallowed.

- Never charge batteries.
- Batteries must not be deformed, damaged, disassembled, opened or short-circuited.
- Batteries must not be exposed to heat, fire or any type of liquid.
- Should a battery be leaking, make sure that the liquid does not come into contact with your skin or eyes. In the event of contact with the liquid, rinse the affected area with water and see a doctor.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The wireless keypad (item no.  60872) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).

GB



Radio Equipment Directive 2014/53/EU (RED)

RoHS Directive 2011/65/EU



Do not dispose of together with household waste. The product is recyclable and can be deposited at a recycling center or a collection station for electrical household garbage.

Battery packs/batteries: Never throw battery packs or batteries into the household waste, fire or water. Batteries and battery packs should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

PROPER USE

- Only connect the product to devices that have been approved for this purpose by the manufacturer.
- Any other use or use beyond this of the product is considered improper.
- The product must not be operated in areas with a high risk of interference by third parties (e.g. hospitals, airports or similar facilities).

- There is no protection against interference from other properly installed and operated radio systems, especially those operating in the same frequency range.
- Alfred Schellenberg GmbH is not liable for personal injury, property damage or consequential damage resulting from improper use.
- Operating the product in the vicinity of devices with magnetic radiation or metallic surfaces can affect its proper functioning.
- The range of the product is limited by European regulations and directives of the legislator.

TECHNICAL DATA

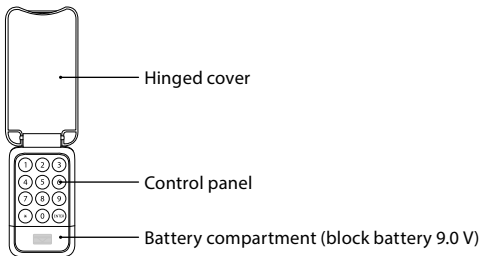
Item no.	60872
Model/type	Wireless Keypad
Radio frequency	433,92 MHz
Signal strength	max. 10 dBm / 10 mW
Power supply	9 V DC
Battery type	9 V Block / Battery type 6LR61
Ambient temperature	-10° – +55° C
Range*	up to 20 m

* Wireless signal range may be affected by structural conditions. Please do not position the product in proximity to sources of interference, such as large metal objects, electrical appliances with metal casings or the like.

Further information:

- For individual control of up to four garage door and/or external gate openers
- Suitable for outdoor installation.
- Keep these assembly instructions in a safe place so that you can refer to them if you need to make changes to the programming.
- The keyboard illumination is activated by pressing a button.
- Each entry is indicated by an audible signal (1 x beep).
- Incorrect entries are indicated by a series of beeps (approx. 5 beeps).
- Press the 'Enter' button to confirm the entries.
- Correct entries are confirmed by long signals (beeps).
- The factory-set code for channels 1-4 is '1234'. Replace this code with your own individual, 4-digit number combination.

LEGEND FOR WIRELESS KEYPAD



LEGEND FOR SYMBOLS



Factory Pin



Key code 1 – 4



Short audible signal



Long audible signal

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes.....	20
Consignes de sécurité concernant la pile.....	21
Déclaration CE et conformité.....	22
Utilisation conforme.....	23
Caractéristiques techniques.....	23
Légende Commutateur de codage radio	25
Explication des symboles.....	25
Outillage requis / Contenu de la livraison	110
A Montage	112
B Modifier le code PIN (d'usine).....	117
C Coupler le commutateur de codage radio aux entraînements	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Utilisation avec le commutateur de codage radio	125
E Réinitialisation d'usine	126

FR

Protégé par le droit d'auteur, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),



Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice avant le montage et la mise en service. Respectez l'ensemble des consignes de sécurité avant de démarrer le travail. Conservez la notice et informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à ce produit. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation non conforme ou un montage incorrect.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger de mort à cause d'une décharge électrique! Avant de travailler sur les installations électriques, ces dernières doivent être mises hors tension.

- L'entraînement de porte de garage à commande radio doit être visible durant le fonctionnement, en particulier si l'entraînement de porte de garage est commandé par plus d'un émetteur radio portatif.
- Tenir les personnes éloignées du rayon d'action de la porte de garage. Un risque de blessure existe.
- Le produit n'est pas un jouet, il doit être maintenu hors de portée des enfants.
- Il y a un risque de blessure et d'étouffement dû à des petites pièces du produit et de l'emballage.

- Remplacez les batteries exclusivement par des batteries de même type, CR2032.
- Les enfants ou personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser de manière sûre et prudente le produit en raison du manque de capacités physiques, psychiques ou sensorielles, ne doivent pas utiliser ou installer le produit. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le produit peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans ainsi que par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou d'un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou si l'utilisation sûre leur a été expliquée et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA PILE

- Tenir compte des marquages des pôles plus (+) et moins (-) et veiller à ce que les piles soient placées correctement dans le produit.
- N'utiliser que des piles adaptées au produit.
- Les piles usagées doivent être recyclées conformément aux dispositions locales en matière d'élimination des déchets. Masquer le pôle positif (+).



ATTENTION ! Tenir les piles hors de la portée des enfants et des animaux domestiques. L'ingestion d'une pile peut avoir des conséquences mortelles. Consulter immédiatement un médecin. Egalement en cas de suspicion d'ingestion.

- Ne jamais recharger une pile non rechargeable.
- Les piles ne doivent pas être déformées, endommagées, désassemblées, ouvertes ou court-circuitées.
- Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur, au feu ou aux liquides.
- En cas de fuite au niveau de la pile, veiller à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact avec le liquide, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le commutateur de codage radio (réf.  60872) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (option de menu « Service » sur la plateforme de téléchargement).



Directive des équipements radio RED 2014/53/UE
Directive RoHS 2011/65/UE



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers! Le produit est recyclable et peut être amené dans une déchèterie avec tri sélectif ou dans un point de collecte pour déchets électriques ménagers.

Piles/Batteries : Ne pas jeter les piles ou batteries avec les déchets ménagers, dans le feu ou dans l'eau. Les piles et batteries doivent être collectées, recyclées ou mises au rebut de manière non polluante.

UTILISATION CONFORME

- Ne connecter le produit qu'à des appareils autorisés par le fabricant.
- Toute autre utilisation du produit ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans des zones présentant un risque élevé de perturbation pour des tiers (par exemple, les hôpitaux, les aéroports ou des installations similaires).
- Il n'y a aucune protection contre les interférences provenant d'autres systèmes radio correctement installés et exploités, en particulier ceux qui fonctionnent dans la même gamme de fréquences.
- Alfred Schellenberg GmbH n'est pas responsable des dommages corporels, matériels et consécutifs résultant d'une utilisation non conforme.
- L'utilisation du produit à proximité d'appareils émettant des rayonnements magnétiques ou de surfaces métalliques nuit à son bon fonctionnement.
- La portée du produit est limitée par les réglementations européennes et les directives du législateur.

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réf.	60872
Modèle / Type	Commutateur de codage radio
Fréquence radio	433,92 MHz
Puissance d'émission	max. 10 dBm / 10 mW
Tension électrique	9 V DC

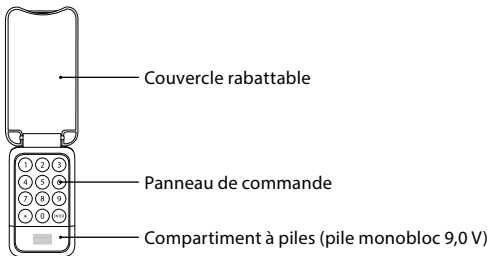
Type de batterie	9 V Block / Type de batterie 6LR61
Température ambiante	-10° – +55° C
Portée*	jusqu'à 20 m

* La portée sans fil peut être perturbée par des caractéristiques de construction. Ne placez pas le produit à proximité de sources de perturbations comme de grands objets métalliques ou des appareils électriques avec boîtier en métal.

Autres informations :

- Pour la commande individuelle de jusqu'à quatre portes de garage et/ou portails extérieurs
- Convient pour un montage à l'extérieur.
- Conservez soigneusement cette notice de montage afin de pouvoir effectuer des modifications de programmation si nécessaire.
- L'éclairage du clavier s'active en appuyant sur une touche.
- Chaque saisie est signalée par un bip sonore (1 x bip).
- Les saisies erronées sont signalées par environ 5 bips.
- Les saisies sont confirmées en appuyant sur la touche « Enter ».
- Les entrées correctes sont confirmées par des signaux longs (bips).
- Le code réglé en usine est «1234» pour les canaux 1 à 4. Remplacez ce code par votre combinaison de chiffres individuelle à 4 chiffres.

LÉGENDE COMMUTATEUR DE CODAGE RADIO



FR

EXPLICATION DES SYMBOLES



Factory Pin



Code clé 1 – 4



signal sonore court



signal sonore long

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en instructies	27
Veiligheidsinstructies voor de batterij.....	28
CE-verklaring en conformiteit.....	29
Gebruik volgens de voorschriften.....	30
Technische gegevens	30
Legenda radio codeschakelaar	32
Verklaring van symbolen.....	32
Benodigd gereedschap / Leveromvang	110
A Montage	112
B PIN wijzigen (fabrieksinstelling)	117
C Draadloze codeerschakelaars koppelen aan aandrijvingen.....	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Bediening met draadloze codeerschakelaar	125
E Fabrieksreset	126

Copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – Alle rechten voorbehouden. Elke gebruik van een door het copyright beschermd gegeven, in het bijzonder de vermenigvuldiging, vertaling, verwerking en/of weergave van de inhoud in een gegevensbestand of op een ander elektronisch medium of systeem is uitdrukkelijk verboden.

VEILIGHEID EN INSTRUCTIES

Geachte klant,



lees a.u.b. vóór de montage en inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing volledig door. Neem alle veiligheidsaanwijzingen in acht, voordat u met de werkzaamheden begint. Bewaar de gebruiksaanwijzing en wijs iedere gebruiker op eventuele risico's die bij dit product bestaan. Overhandig deze gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar bij overgang van eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

NL

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Er bestaat gevaar voor letsel door een stroomstoot. Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moeten deze vrij van spanning worden geschakeld.

- De draadloze gestuurde garagedeuraandrijving moet tijdens het gebruik zichtbaar blijven, vooral wanneer de garagedeuraandrijving door meer dan één handzender wordt aangestuurd.
- Houd personen weg uit het bereik van de garagedeur.
Er bestaat verwondingsgevaar.
- Dit product is geen speelgoed. Houd kinderen ervan weg.

- Er bestaat een verwondings- en verstikkingsgevaar door de kleine onderdelen van het product en de verpakking.
- Batterijen uitsluitend door hetzelfde type vervangen, CR2032.
- Kinderen of personen die op grond van beperkte fysieke, psychische of sensorische eigenschappen niet in staat zijn het product veilig en zorgvuldig te bedienen, mogen het product niet gebruiken of monteren. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met beperkte psychische, sensorische of fysieke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Reiniging en het door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

- Let op de markeringen op de polen plus (+) en min (-) en zorg ervoor dat de batterijen op de juiste manier in het product worden geplaatst.
- Gebruik alleen batterijen die geschikt zijn voor het desbetreffende product.
- Voer gebruikte batterijen af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor hergebruik. Dek pool Plus (+) af.



LET OP! Houd batterijen buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Het doorslikken van een batterij kan levensbedreigende gevolgen hebben. Raadpleeg indien nodig onmiddellijk een arts. Zelfs als er een vermoeden van inslikken bestaat.

- Laad nooit een batterij op die niet bedoeld is om te worden opgeladen.
- De batterijen mogen niet vervormd, beschadigd, geopend of kortgesloten worden.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hitte, vuur of welke soort vloeistof dan ook.
- Mocht de batterij gaan lekken, zorg er dan voor dat de vloeistof niet in contact komt met de huid of de ogen. Spoel, als u in contact bent gekomen met de vloeistof, uw ogen met veel water en raadpleeg een arts.

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

De draadloze codeerschakelaar (artikelnr. 60872) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.schellenberg.de> (menu: 'Service' in het downloadcenter).



Richtlijn betreffende radioapparatuur 2014/53/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU



Niet als huisvuil weggooien! Het product kan worden gerecycled en kan worden afgegeven bij het milieupark of een andere inzamelplaats voor elektrisch huisafval.

Accu's/batterijen: Gooi accu's of batterijen nooit bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Accu's en batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier worden ingezameld, gerecycled of afgevoerd.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

- Sluit het product alleen aan op apparaten die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Elk ander of aanvullend gebruik van het product wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.
- Het product mag niet worden gebruikt in gebieden met een hoog risico op interferentie van derden (bijv. ziekenhuizen, luchthavens of soortgelijke faciliteiten).
- Er bestaat geen bescherming tegen interferentie van andere correct geïnstalleerde en gebruikte radiosystemen, in het bijzonder systemen die in hetzelfde frequentiebereik werken.
- Alfred Schellenberg GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel, materiële schade of gevolgschade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik.
- Als u het product gebruikt in de buurt van apparaten met magnetische straling of metalen oppervlakken, wordt de storingsvrije werking ervan belemmerd.
- Het bereik van het product wordt beperkt door Europese verordeningen en wettelijke richtlijnen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnr.	60872
Model / soort	Draadloze codeerschakelaar
Frequentie draadloos signaal	433,92 MHz
Zendvermogen	max. 10 dBm / 10 mW

Voeding	9 V DC
Batterijtype	9 V Block / Batterijtype 6LR61
Umgebungstemperatur	-10° – +55° C
Reichweite*	tot 20 m

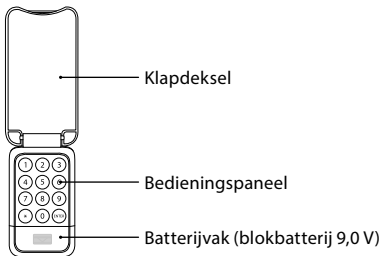
* Het ontvangstbereik kan worden beïnvloed door bouwkundige omstandigheden. Plaats het product niet in de buurt van storingsbronnen zoals grote metalen voorwerpen, elektrische apparaten met metalen behuizingen en dergelijke.



Meer informatie:

- Voor individuele aansturing van maximaal vier garagedeur- en/of buitendeuropeners.
- Geschikt voor installatie buitenshuis.
- Bewaar deze installatie-instructies op een veilige plaats zodat je indien nodig wijzigingen in de programmering kunt aanbrengen.
- De verlichting van het toetsenbord wordt geactiveerd door op een knop te drukken.
- Elke invoer wordt aangegeven met een akoestisch signaal (1 x piep)
- Onjuiste invoer wordt aangegeven met ongeveer 5 pieptonen.
- Invoer wordt bevestigd door op de knop "Enter" te drukken.
- Correcte invoer wordt bevestigd door lange signalen (pieptonen).
- De in de fabriek ingestelde code is "1234" voor kanalen 1-4. Vervang deze code door je eigen 4-cijferige cijfercombinatie.

LEGENDA RADIO CODESCHAKELAAR



VERKLARING VAN SYMBOLEN

	Factory Pin
	Toetscode 1 - 4
	Kort akoestisch signaal
	Lang geluidssignaal

SPIIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	34
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii.....	35
Deklaracja CE i zgodność.....	36
Użycie zgodne z przeznaczeniem	37
Dane techniczne.....	37
Legenda przełącznika kodowania radiowego.....	39
Objaśnienie symboli.....	39
Wymagane narzędzia / Zakres dostawy	110
A Montaż	112
B Zmiana (fabrycznego) kodu PIN	117
C Podłączanie radiowych przełączników kodujących do napędów	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Obsługa radiowego przełącznika kodującego.....	125
E Przywracanie ustawień fabrycznych.....	126

PL

Chronione prawami autorskimi, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – Wszelkie prawa zastrzeżone. Każde zastosowanie niezgodne z przepisami prawa autorskiego, w szczególności powielanie, tłumaczenie, przetwarzanie lub umieszczanie treści w bazach danych albo na innych elektronicznych mediach i systemach jest zabronione.

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



przed zamontowaniem i uruchomieniem przeczytaj całą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do pracy. Zachowaj tę instrukcję oraz informuj każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. W razie zmiany właściciela przekaż instrukcję nowemu właścicielowi. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia elektrycznego. Przed przystąpieniem do prac na instalacji elektrycznej odłącz ją od napięcia.

- Napęd do sterowanej radiowo bramy garażowej musi być widoczny podczas pracy, zwłaszcza jeśli napęd do bram garażowych jest sterowany przez więcej niż jeden ręczny nadajnik radiowy.
- Zakaz przebywania osób w obszarze przemieszczania się bramy garażowej. Niebezpieczeństwo obrażeń.
- Produkt nie jest zabawką, należy trzymać dzieci z dala od niego.
- Istnieje ryzyko urazów i uduszenia się małymi częściami produktu i opakowania.

- W razie wymiany stosuj tylko baterie tego samego typu, CR2032.
- Dzieciom lub osobom, które ze względu na ograniczoną sprawność fizyczną, psychiczną lub zmysłową nie są w stanie bezpiecznie i ostrożnie obsługiwać produktu, nie wolno używać ani montować produktu. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Produkt może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub nie posiadające doświadczenia i wiedzy tylko pod nadzorem lub po poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumieniu wiążących się z tym zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- Uwzględniać oznaczenia bieguna dodatniego (+) i ujemnego (-) i zapewnić, aby baterie były prawidłowo umieszczane w ładowarce lub w produkcie.
- Stosować tylko baterie odpowiednie dla danego produktu.
- Zużyte baterie muszą zostać oddane do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami. Biegun dodatni (+) zakleić taśmą klejącą.



UWAGA! Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie baterii może mieć skutki zagrażające życiu. W razie konieczności udać się do lekarza. Także w razie podejrzenia połknięcia.

- W żadnym przypadku nie ładować nienadających się do ładowania baterii.
- Baterii nie wolno deformować, uszkadzać, rozkładać, otwierać lub zwierzać.

- Chronić baterie przed oddziaływaniem ciepła, ognia lub wszelkiego rodzaju cieczami.
- W przypadku nieszczelności baterii unikać kontaktu wydobywającej się z niej cieczy ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu z cieczą przemyć skórę lub oczy dużą ilością wody i udać się do lekarza.

DEKLARACJA CE I ZGODNOŚĆ

Radiowy przełącznik kodujący (nr art.  60872) spełnia obowiązujące wymogi określone normami europejskimi i krajowymi. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Dyrektywa radiowa RED 2014/53/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Nie wyrzucaj do śmietnika domowego! Produkt nadaje się do recyklingu i można go oddać do zakładu recyklingowego lub w punkcie zbiorczym złomu elektrycznego.

Akumulatory/baterie: Nie wyrzucaj akumulatorów ani baterii do domowego śmietnika, do ognia ani wody. Akumulatory i baterie należy zbierać, oddawać do recyklingu lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Produkt należy podłączać wyłącznie do urządzeń autoryzowanych przez producenta.
- Każde inne użycie produktu lub użycie wykraczające poza ten zakres jest uważane za użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Produkt nie może być używany w miejscach o wysokim ryzyku zakłóceń ze strony osób trzecich (np. szpitale, lotniska lub podobne obiekty).
- Nie ma ochrony przed zakłóceniami pochodzącymi z innych prawidłowo zainstalowanych i obsługiwanych systemów radiowych, zwłaszcza tych działających w tym samym zakresie częstotliwości.
- Alfred Schellenberg GmbH nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, szkody materialne lub szkody następne wynikające z niewłaściwego użytkowania.
- Użytkowanie produktu w pobliżu urządzeń emitujących promieniowanie magnetyczne lub powierzchni metalowych spowoduje zakłócenie jego działania.
- Zasięg produktu jest ograniczony przepisami europejskimi i dyrektywami prawnymi.

PL

DANE TECHNICZNE

Nr art.	60872
Model / Rodzaj	Radiowy przełącznik kodujący
Częstotliwość radiowa	433,92 MHz
Moc nadawcza	max. 10 dBm / 10 mW

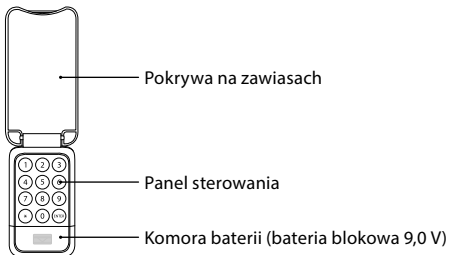
Zasilanie napięciem	9 V DC
Typ akumulatora	9 V Block / Typ akumulatora 6LR61
Umgebungstemperatur	-10° – +55° C
Reichweite*	do 20 m

* Warunki architektoniczne mogą mieć wpływ na zasięg fal radiowych. Nie umieszczać produktu w pobliżu źródeł zakłóceń, takich jak duże metalowe przedmioty, urządzenia elektryczne z metalową obudową itp.

Dalsze informacje:

- Do indywidualnego sterowania maksymalnie czterema napędami garażowymi i/lub napędami do otwierania drzwi zewnętrznych
- Nadaje się do instalacji na zewnątrz.
- Niniejszą instrukcję instalacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby można było wprowadzić zmiany w programowaniu.
- Podświetlenie klawiatury jest aktywowane przez naciśnięcie przycisku.
- Każde wejście jest sygnalizowane dźwiękiem (1 x sygnał dźwiękowy)
- Nieprawidłowe wprowadzenia są sygnalizowane sygnałem dźwiękowym ok. 5 razy.
- Wprowadzone dane są potwierdzane przez naciśnięcie przycisku „Enter”.
- Poprawne wprowadzenie danych jest potwierdzane długimi sygnałami dźwiękowymi.
- Fabrycznie ustawiony kod to „1234” dla kanałów 1-4. Zastąp ten kod indywidualną 4-cyfrową kombinacją numerów.

LEGENDA PRZEŁĄCZNIKA KODOWANIA RADIOWEGO



PL

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Factory Pin



Kod klucza 1 - 4



Krótki sygnał dźwiękowy



Długi sygnał dźwiękowy

SOMMARIO

Sicurezza ed avvertenze	41
Sicherheitshinweise zur Batterie.....	42
Dichiarazione CE e conformità	43
Uso conforme	44
Dati tecnici	44
Legenda selettore di codifica radio	46
Spiegazione dei simboli.....	46
Strumenti necessari / Contenuto della confezione	110
A Installazione	112
B Modifica del PIN (di fabbrica).....	117
C Accoppiamento del selettore di codifica radio agli azionamenti	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Funzionamento con selettore di codifica radio	125
E Reset di fabbrica	126

Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



la preghiamo di leggere a fondo le presenti istruzioni prima del montaggio e della messa in funzione. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare il lavoro. Conservare queste istruzioni e avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione a questo prodotto. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo le presenti istruzioni. In caso di danni derivati da un utilizzo non conforme o un montaggio errato, decade ogni diritto di garanzia.

IT

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Rischio mortale a causa di scosse elettriche!

Prima di qualsiasi intervento su impianti elettrici, è necessario scollegare sempre la rete elettrica.

- Il motore radiocomandato per la porta del garage deve essere visibile durante il funzionamento, specialmente se l'esso è controllato da più di una radiotrasmettente.
- Tenere le persone lontano dalla zona di azione della porta del garage. Esiste il pericolo di lesioni.
- Il prodotto non è un giocattolo, tenere i bambini lontani da esso.
- Pericolo di lesioni e soffocamento a causa di piccole parti del prodotto e dell'imballaggio.

- Sostituire le batterie con batterie dello stesso tipo, CR2032.
- Non possono utilizzare o installare il prodotto i bambini e le persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte che non siano in grado di utilizzarlo in modo sicuro e opportuno. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali, oppure da persone senza esperienza né conoscenze particolari, purché sotto la supervisione di un'altra persona che sia responsabile per la loro sicurezza, o purché sia stato loro mostrato come utilizzare il prodotto in sicurezza e siano consci dei relativi rischi. I lavori di pulizia e di manutenzione non possono essere svolti da bambini senza la supervisione di un adulto.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Fare attenzione alle indicazioni polo positivo (+) e polo negativo (-) e assicurarsi che le batterie vengano inserite correttamente nel caricatore e nel prodotto.
- Utilizzare solo batterie adatte al prodotto in uso.
- Le batterie usate devono essere smaltite presso gli appositi centri per lo smaltimento dei rifiuti in conformità alle norme in materia di riciclaggio dei materiali. Rimuovere la pellicola adesiva sopra il polo positivo (+).



ATTENZIONE! Tenere le batterie fuori dalla portata di bambini e animali domestici. L'ingestione di una batteria può avere conseguenze potenzialmente letali. In caso di emergenza, consultare immediatamente un medico (anche in caso di semplice sospetto di ingestione).

- Non ricaricare mai batterie non destinate alla ricarica.
- Non deformare, danneggiare, smontare, aprire o mettere in cortocircuito le batterie.
- Non esporre le batterie a calore, fiamme o alcun tipo di liquido.
- Se la batteria presenta perdite, assicurarsi che il liquido non venga a contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto con il liquido, sciacquare con molta acqua e consultare un medico.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IT

Il settore di codifica radio (art. n.  60872) è conforme ai requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto "Servizio" nel Centro download).



Direttiva bassa tensione 2014/35/CE

Direttiva RoHS 2011/65/CE



Non smaltire insieme ai normali rifiuti! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato a un'isola ecologica o a un altro luogo preposto alla raccolta di rifiuti elettrici.

Batteria ric./batterie: Non gettare le batterie ricaricabili o normali fra i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie ricaricabili e normali si devono raccogliere, riciclare o smaltire nel rispetto dell'ambiente.

USO CONFORME

- Collegare il prodotto solo ad apparecchi autorizzati dal produttore.
- Un utilizzo diverso o che vada oltre quanto indicato è considerato non conforme.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in aree ad alto rischio di interferenza con terzi (ad es. ospedali, aeroporti o strutture simili).
- Non esiste alcuna protezione contro le interferenze causate da altre apparecchiature radio installate e utilizzate correttamente, in particolare quelle che operano nella stessa gamma di frequenza.
- Alfred Schellenberg GmbH non è responsabile per lesioni personali, danni materiali e danni consequenziali in caso di uso improprio.
- Il funzionamento del prodotto in prossimità di apparecchi con radiazioni magnetiche o superfici metalliche compromette il funzionamento privo di interferenze.
- La portata del prodotto è limitata dalle normative europee e dalle direttive del legislatore.

DATI TECNICI

Art. n.	60872
Modello / tipo	Selettore di codifica radio
Radiofrequenza	433,92 MHz
Potenza di emissione	max. 10 dBm / 10 mW
Alimentazione tensione	9 V DC

Tipo batterie	9 V Block / Tipo batterie 6LR61
Temperatura ambiente	-10° – +55° C
Portata*	fino a 20 m

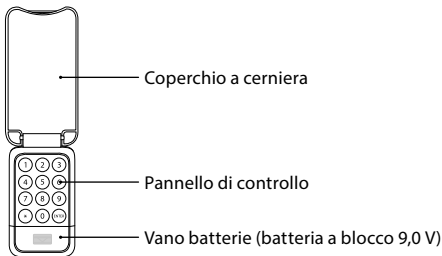
* La portata può essere influenzata dalle caratteristiche strutturali.

Non posizionare il prodotto in prossimità di fonti di interferenza quali grossi oggetti metallici, elettrodomestici con involucro metallico ecc.

Ulteriori informazioni:

- Per il controllo individuale di un massimo di quattro azionamenti per garage e/o cancelli esterni
- Adatto per il montaggio in ambienti esterni.
- Conservare con cura queste istruzioni di montaggio per poter apportare eventuali modifiche alla programmazione.
- Premendo un tasto si attiva l'illuminazione della tastiera.
- Ogni immissione viene segnalata da un segnale acustico (1 x bip)
- Le immissioni errate vengono segnalate da circa 5 bip
- Il tasto "Invio" conferma le immissioni.
- Gli inserimenti corretti vengono confermati da segnali lunghi (beep).
- Il codice impostato in fabbrica è "1234" per i canali 1-4. Sostituisci questo codice con la tua combinazione numerica individuale di 4 cifre.

LEGENDA SELETTORE DI CODIFICA RADIO



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Factory Pin



Codice chiave 1 - 4



segnale acustico breve



segnale acustico lungo

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	48
Indicaciones de seguridad sobre la batería	49
Declaración CE y conformidad	50
Utilización apropiada	51
Datos técnicos	51
Leyenda del interruptor codificador por radio	53
Explicación de los símbolos	53
Herramientas necesarias / Contenido	110
A Montaje	112
B Cambiar el PIN (de fábrica)	117
C Acoplar el interruptor codificador por radio a los accionamientos	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300	123
D Manejo con interruptor codificador por radio	125
E Restablecimiento de fábrica	126

ES

Protegido por copyright, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Todos los derechos reservados. Queda prohibido todo uso no permitido por la ley de copyright, en especial, la copia, traducción, modificación o divulgación de contenidos de bases de datos u otros medios y sistemas electrónicos.

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:



Lea la totalidad del contenido de este manual antes de llevar a cabo el montaje y la puesta en marcha. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Guarde el manual en un lugar seguro y advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este producto. Transfiera este manual al siguiente dueño en caso de cambio de titular. En caso de daños derivados de un uso indebido o de un montaje erróneo, el derecho a garantía se extingue por completo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



Existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica. Antes de realizar cualquier trabajo en la instalación eléctrica deberá desconectarse el aparato de la tensión.

- El accionamiento inalámbrico de puerta de garaje debe estar a la vista durante su funcionamiento, especialmente cuando el accionamiento se activa por más de un mando a distancia.
- Mantenga a las personas alejadas de la trayectoria de la puerta de garaje. Existe riesgo de lesiones.
- Este producto no es un juguete; mantenga a los niños apartados de él.
- Existe peligro de lesiones y asfixia debido a la presencia de piezas pequeñas en el producto y su embalaje.

- Si tiene que sustituir las baterías, utilice solo baterías del mismo tipo, CR2032.
- Los niños o las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales que no estén en condiciones de utilizar el producto con seguridad, no deben utilizar o montar el producto. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños a partir de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o sin experiencia ni conocimiento pueden utilizar el producto siempre que cuenten con supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro y entiendan los riesgos correspondientes. Los niños no deben limpiar el producto ni realizar el mantenimiento sin supervisión.

INDICACIONES DE SEGURIDAD SOBRE LA BATERÍA

ES

- Tener en cuenta las marcas de los polos positivo (+) y negativo (-) y asegurarse de que las baterías están correctamente colocadas en el cargador o en el producto.
- Utilizar únicamente baterías adecuadas para el producto correspondiente.
- Las baterías gastadas deben reciclarse según las normativas locales de eliminación de residuos. Tapar el polo positivo (+) con cinta adhesiva transparente.



¡ATENCIÓN! Mantener las baterías fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos. Tragarse una batería puede tener consecuencias mortales. En caso de emergencia, solicitar de inmediato asistencia médica. Proceder del mismo modo incluso si solo existe la sospecha.

- No cargar nunca las baterías que no estén diseñadas para recargarse.
- Las baterías no se deben deformar, dañar, descomponer, abrir ni cortocircuitar.

- Las baterías no deben exponerse al calor, al fuego ni a ningún tipo de líquido.
- Si la batería presenta fugas, asegurarse de que el líquido no entre en contacto con la piel ni con los ojos. En caso de contacto con el líquido, enjuagar con agua abundante y acudir al médico

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El interruptor codificador por radio (Núm. de art.  60872) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



Directiva de equipos radioeléctricos 2014/53/UE
Directiva RAEE 2011/65/UE



¡No eliminar con los desechos domésticos! El producto es reciclable y se puede enviar al centro de reciclaje u otro centro de recolección de artículos eléctricos.

Pilas/baterías: No deseche las pilas ni baterías en la basura doméstica, no las arroje al fuego ni al agua. Las pilas y baterías se deben recoger, reciclar o desechar respetando el medioambiente.

USO INDICADO

- Conectar el producto únicamente a aparatos autorizados por el fabricante.
- Cualquier otro uso del producto o un uso que exceda lo indicado se considerará no conforme a lo previsto.
- El producto no debe utilizarse en zonas con alto riesgo de interferencias a terceros (por ejemplo, hospitales, aeropuertos o instalaciones similares).
- No existe protección contra interferencias de otras instalaciones de radio debidamente instaladas y operadas, en particular de aquellas que operan en el mismo rango de frecuencia.
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños personales, materiales y consecuentes causados por el uso indebido.
- El funcionamiento del producto cerca de aparatos con radiación magnética o superficies metálicas afecta a su correcto funcionamiento.
- El alcance del producto está limitado por reglamentos europeos y directivas del legislador.

ES

DATOS TÉCNICOS

N.º art.	60872
Modelo/tipo	Interrupción de codificación por radio
Radiofrecuencia	433,92 MHz
Potencia de emisión	max. 10 dBm / 10 mW
Alimentación de tensión	9 V DC

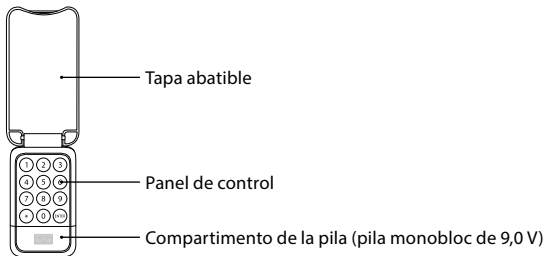
Tipo de pila	9 V Block / Tipo de pila 6LR61
Temperatura ambiente	-10° – +55° C
Alcance*	hasta 20 m

* El alcance puede verse influenciado por las circunstancias arquitectónicas. No ubique el producto en las proximidades de fuentes de interferencias como objetos metálicos de gran tamaño, aparatos eléctricos con carcasa metálica ni similares.

Información adicional:

- Para el control individual de hasta cuatro accionamientos de garaje y/o puertas exteriores
- Adecuado para el montaje en exteriores.
- Guarde estas instrucciones de montaje cuidadosamente para poder realizar cambios en la programación si fuera necesario.
- Al pulsar una tecla se activa la iluminación del teclado.
- Cada entrada se indica mediante un pitido (1 x beep).
- Las entradas erróneas se indican mediante 5 pitidos (beep) aproximadamente.
- Las entradas se confirman con la tecla «Enter».
- Las entradas correctas se confirman mediante señales largas (pitidos).
- El código establecido de fábrica es «1234» para los canales 1-4. Sustituya este código por su combinación de números personalizada de 4 dígitos.

LEYENDA DEL INTERRUPTOR CODIFICADOR POR RADIO



ES

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Factory Pin
	Código de acceso 1 – 4
	Señal acústica corta
	Señal acústica larga

ÍNDICE

Instruções de segurança.....	55
Indicações de segurança relativas à pilha.....	56
Declaração CE e conformidade.....	57
Uso de acordo com a finalidade.....	58
Dados técnicos.....	58
Legenda do interruptor de codificação de rádio.....	60
Explicação dos símbolos.....	60
Ferramentas necessárias / Material fornecido.....	110
A Montagem.....	112
B Troca de PIN (de fábrica).....	117
C Acoplar os codificadores via rádio aos accionamentos.....	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U.....	122
C3 TWIN 300.....	123
D Operação com o interruptor de codificação via rádio.....	125
E Reposição de fábrica.....	126

Protegido por direitos de autor, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – todos os direitos reservados. Está proibida qualquer utilização não permitida por direitos de autor, especialmente no que se refere à reprodução, tradução, tratamento ou transmissão de conteúdos para bases de dados ou outros meios e sistemas eletrónicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Estimado cliente,



antes da montagem e da colocação em serviço, leia este manual na íntegra. Observe todas as instruções de segurança, antes de dar início aos trabalhos. Guarde o manual e informe todos os utilizadores quanto a eventuais perigos relativos a este produto. Em caso da mudança do proprietário, entregue também o manual ao novo proprietário. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca qualquer direito a garantia e à mesma.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT



Existe perigo de ferimentos devido a choque eléctrico. Antes dos trabalhos em sistemas eléctricos, estes devem ser comutados para o estado livre de tensão.

- O motor do portão de garagem acionado por rádio deve estar visível durante a utilização, especialmente se este motor for controlado por mais do que um comando remoto de rádio.
- Mantenha as pessoas afastadas da área de deslocação do portão de garagem. Existe perigo de ferimentos.
- Este produto não é nenhum brinquedo, mantenha as crianças afastadas.
- Existem riscos de lesões e de asfixia devido às pequenas peças do produto e da embalagem.

- Substituir as baterias apenas por baterias do mesmo tipo, CR2032.
- Crianças e pessoas que, devido à falta de propriedades físicas, mentais ou sensoriais não estão habilitadas a operar o produto de forma segura e prudente, não devem utilizar ou montar o produto. O produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de conhecimentos ou experiência, quando supervisionadas ou informadas relativamente à utilização segura do aparelho e que entendam os perigos daí resultantes. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuados por crianças sem supervisão.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAS À PILHA

- Tenha em atenção as marcas dos polos positivo (+) e negativo (-) e certifique-se de que as pilhas são inseridas corretamente no carregador ou no produto.
- Utilize exclusivamente pilhas adequadas para o produto em questão.
- As pilhas usadas têm de ser reencaminhadas para a reciclagem de acordo com as disposições de eliminação locais. Tape o polo positivo (+) com uma película adesiva.



ATENÇÃO! Guardar as pilhas fora do alcance das crianças e animais domésticos. A ingestão de uma pilha pode ter consequências fatais. Se necessário, consultar um médico de imediato. Inclusivamente se existir a suspeita de ingestão.

- Nunca recarregue pilhas que não são adequadas para tal.
- As pilhas não podem ser deformadas, danificadas, desmontadas, abertas ou colocadas em curto-circuito.

- As pilhas não podem ser submetidas ao calor, ao fogo ou a qualquer tipo de líquido.
- Se a pilha apresentar fugas, assegure-se de que o líquido não entra em contacto com a pele nem com os olhos. Em caso de contacto com o líquido, lavar com água em abundância e consultar um médico.

DECLARAÇÃO CE E CONFORMIDADE

O interruptor de codificação via rádio (Art. n.º  60872) cumpre os requisitos das normas nacionais e europeias. Foi estabelecida a conformidade. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet: <http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).



Diretiva relativa aos equipamentos de rádio RED 2014/53/UE
Diretiva RSP 2011/65/UE



Não colocar nos resíduos sólidos urbanos! O produto é reciclável e pode ser entregue na entidade colectora de materiais recicláveis ou num ecoponto.

Baterias/pilhas: Não deite as baterias ou pilhas para o lixo doméstico, para o fogo ou para a água. As baterias e as pilhas devem ser recolhidas e recicladas ou eliminadas de forma ecológica.

USO DE ACORDO COM A FINALIDADE

- Ligar o produto apenas a aparelhos autorizados pelo fabricante.
- Qualquer outra utilização ou utilização adicional do produto é considerada incorrecta.
- O produto não deve ser utilizado em áreas com elevado risco de interferências de terceiros (por exemplo, hospitais, aeroportos ou instalações semelhantes).
- Não existe qualquer proteção contra interferências de outros sistemas de rádio corretamente instalados e operados, especialmente os que operam na mesma gama de frequências.
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos pessoais, danos materiais ou danos consequentes resultantes de uma utilização incorrecta.
- A utilização do produto nas proximidades de aparelhos com radiação magnética ou superfícies metálicas prejudica o seu funcionamento sem interferências.
- O alcance do produto é limitado pelos regulamentos e diretivas europeias.

DADOS TÉCNICOS

N.º art.	60872
Modelo / tipo	Interruputor de codificação de rádio
Radiofrequência	433,92 MHz
Potência de transmissão	max. 10 dBm / 10 mW
Alimentação de tensão	9 V DC
Tipo de bateria	9 V Block / Tipo de bateria 6LR61

Temperatura ambiente	-10° – +55° C
Alcance*	até 20 m

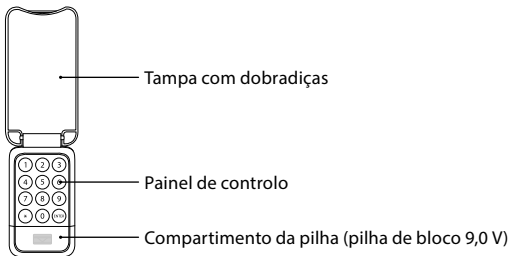
* O alcance de rádio pode ser influenciado pelas condições estruturais. Não coloque o produto nas proximidades de fontes de interferência, como objetos metálicos grandes, aparelhos elétricos com caixa de metal, entre outros.

Mais informações:

- Para o controlo individual de até quatro dispositivos de abertura de portas de garagem e/ou exteriores
- Adequado para instalação no exterior.
- Guarde estas instruções de instalação num local seguro, para que, se necessário, possa efetuar alterações à programação.
- A iluminação do teclado é activada premindo um botão.
- Cada entrada é indicada por um sinal acústico (1 x bip)
- As entradas incorrectas são assinaladas por cerca de 5 sinais sonoros
- As entradas são confirmadas premindo a tecla "Enter".
- As entradas corretas são confirmadas por sinais longos (bips).
- O código de fábrica é "1234" para os canais 1-4. Substitua este código pela sua combinação individual de 4 dígitos.

PT

LEGENDA DO INTERRUUTOR DE CODIFICAÇÃO DE RÁDIO



EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

	Factory Pin
	Código das teclas 1 - 4
	Sinal acústico curto
	Sinal acústico longo

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági utasítások	62
Az elemekkel kapcsolatos biztonsági utasítások.....	63
CE nyilatkozat és megfeleléség.....	64
Rendeltetésszerű használat.....	65
Műszaki adatok	65
Rádiókódoló kapcsoló legendája	67
A szimbólumok magyarázata	67
Szükséges szerszámok / Szállítási terjedelem	110
A Szerelés.....	112
B PIN kód módosítása (gyári).....	117
C Rádiókódoló kapcsolók csatlakoztatása a meghajtókhoz.....	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Működés rádiókódoló kapcsolóval	125
E Gyári visszaállítás.....	126

HU

Szerzői jogilag védett, 2025, Alfred Schellenberg GmbH – minden jog fenntartva. A szerzői jogi törvény által nem engedélyezett bármilyen értékesítés, különös tekintettel a sokszorosításra, fordításra, feldolgozásra, ill. az adatbázisok, vagy egyéb elektronikus médiák és rendszerek tartalmának továbbadására, szigorúan tilos.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Tisztelt Vásárló,



a felszerelés és az üzembe helyezés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el jelen használati utasítást! A munkálatok elkezdése előtt vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást. Őrizze meg jelen használati utasítást, és minden felhasználót figyelmeztessen a termékkel összefüggő lehetséges veszélyekre. Eladáskor adja tovább ezt az útmutatót az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Az áramütés miatt sérülésveszély áll fenn! Az elektromos berendezéseken történő munkavégzés előtt azokat feszültségmentes állapotban kell kapcsolni.

- A rádiós garázkapumeghajtás mozgását üzem közben figyelni kell, különösen, ha a garázkapumeghajtást több rádiós kézi adóval irányítják.
- A garázkapu mozgástartományában tartózkodni tilos. Sérülésveszély!
- A termék nem játékszer, a gyerekeket tartsa távol tőle.
- A termék apró részei és a csomagolás miatt sérülés- és fulladásveszély áll fenn.
- Az elemeket csak ugyanolyan típusú elemekre szabad lecserélni, CR2032.

- Gyermekek vagy olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális hiányosságai miatt nem képesek a terméket biztonságosan és körültekintően kezelni, nem használhatják a terméket, valamint nem végezhetnek azon szerelési munkákat. Gyermeknek tilos a termékkel játszani. A termék használható 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan vagy hiányos tudással rendelkező személyek által is, ha azok felügyelve vannak, vagy kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről, valamint az abból eredő veszélyekről. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.

AZ ELEMekkel KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ügyelni kell a pozitív (+) és negatív (-) pólus jelöléseire, és gondoskodni kell arról, hogy az elemek megfelelően behelyezésre kerüljenek a töltőkészülékbe, illetve a termékbe.
- Csak az adott terméknek megfelelő elemeket használjon.
- Az elhasznált elemeket a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Pozitív (+) pólus leragasztása ragasztószalaggal.



FIGYELEM! Az elemeket gyermekektől és háziállatoktól távol kell tartani. Az elem lenyelése életveszélyes következményekkel járhat. Szükség esetén azonnal keressen fel egy orvost. A lenyelés gyanúja esetén is.

- A nem tölthető elemet semmiképpen ne töltsse fel.
- Az elem nem deformálódhat, sérülhet meg, eshet szét, kerülhet felnyitásra, vagy rövidre zárrásra.

- Az elemek nem tehetők ki forróság vagy tűz, illetve folyadék hatásának.
- A tömítetlenné vált elemnél ügyeljen arra, hogy a folyadék ne kerüljön kapcsolatba bőrével vagy szemével. A rájuk került folyadékot mossa le bő vízzel és keressen fel egy orvost.

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A rádiókódoló kapcsoló (cikksz.  60872) megfelel az európai és nemzeti irányelvek hatályos követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el: <http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).



RED 2014/53/EK rádióberendezésekre vonatkozó irányelv
2011/65/EK RoHS-irányelv



Tilos háztartási hulladékként ártalmatlanítani! A termék újrahasznosítható, és az elektromos háztartási hulladékokat gyűjtő hulladéklerakó vagy -átvevő helyeken adható le.

Akkumulátorok/elemek: Az elemeket soha ne dobja a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe. Az akkukat és az elemeket össze kell gyűjteni, újra kell hasznosítani, vagy környezetbarát módon ártalmatlanítani kell.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A terméket csak a gyártó által engedélyezett eszközökhöz csatlakoztassa.
- A termék minden más vagy ezen túli használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül.
- A terméket nem szabad olyan területeken üzemeltetni, ahol nagy a harmadik féltől származó zavarok kockázata (pl. kórházak, repülőterek vagy hasonló létesítmények).
- Nincs védelem más, megfelelően telepített és üzemeltetett rádiórendszerek által okozott interferencia ellen, különösen az azonos frekvenciatartományban működő rendszerek ellen.
- Az Alfred Schellenberg GmbH nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő személyi sérülésekért, anyagi károkért vagy következményes károkért.
- A termék mágneses sugárzást kibocsátó eszközök vagy fémfelületek közelében történő üzemeltetése károsítja az interferenciamentes működést.
- A termék hatótávolságát az európai előírások és törvényi irányelvek korlátozzák.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Cikksz.	60872
Modell / fajta	Rádiókódoló kapcsoló
Rádiófrekvencia	433,92 MHz
Adóteljesítmény	max. 10 dBm / 10 mW
Feszültségellátás	9 V DC

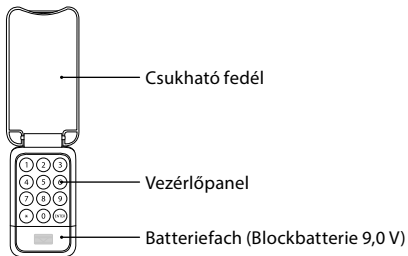
Elem típusa	9 V Block / Elem típusa 6LR61
Környezeti hőmérséklet	-10° – +55° C
Hatótávolság*	legfeljebb 20 m

* A rádió hatótávolságát a szerkezeti adottságok befolyásolhatják. Kérjük, ne helyezze a terméket olyan zavarforrások közelébe, mint pl. nagy fémtárgyak, fémházzal ellátott elektromos készülékek stb.

További információk:

- Legfeljebb négy garázs- és/vagy külső ajtónyitó egyedi vezérléséhez.
- Kültéri telepítésre alkalmas.
- Tartsa ezt a szerelési útmutatót biztonságos helyen, hogy szükség esetén változtatásokat tudjon végrehajtani a programozáson.
- A billentyűzet megvilágítása egy gomb megnyomásával aktiválódik. Minden egyes bemenetet hangjelzés jelez (1 x hangjelzés)
- A hibás bevitelt kb. 5 hangjelzés jelzi.
- A bejegyzések megerősítése az „Enter” gomb megnyomásával történik.
- A helyes bevitelt hosszú jelzések (hangjelzések) erősítik meg.
- A gyárilag beállított kód „1234” az 1-4. csatornához. Ezt a kódot helyettesítse az egyéni 4 számjegyű számkombinációval.

RÁDIÓKÓDOLÓ KAPCSOLÓ LEGENDÁJA



A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

HU



Factory Pin



Kulcskód 1-4



Rövid hangjelzés



Hosszú hangjelzés

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene	69
Sigurnosne napomene za bateriju.....	70
Izjava CE i usklađenost.....	71
Odgovarajuća uporaba	72
Tehnički podaci	72
Legendarni prekidač za radio kodiranje	74
Objašnjenje simbola.....	74
Potreban alat / Opseg isporuke	110
A Montaža	112
B Promjena (tvorničkog) PIN-a.....	117
C Povezivanje sklopki za radio kodiranje na pogone	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Rad s prekidačem za radio kodiranje.....	125
E Vraćanje na tvorničke postavke.....	126

Zaštićeno autorskim pravima, 2025., Alfred Schellenberg GmbH - sva prava pridržana. Zabranjeno je svako korištenje koje nije dopušteno Zakonom o autorskim pravima, a osobito umnožavanje, prevođenje, obrada odnosno proslijeđivanje sadržaja i baza podataka ili drugih elektroničkih medija i sustava.

SIGURNOST I NAPOMENE

Cijenjeni kupci,



pročitajte cijele ove upute prije montaže i puštanja u rad. Uzmite u obzir sigurnosne napomene prije početka radova. Sačuvajte upute i uputite svakog korisnika u moguće opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika predajte ove upute novom vlasniku. U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Postoji opasnost od ozljede zbog udara struje. Morate isključiti i ukloniti napon iz električnih sustava prije rada na njima.

- Upotrebljavajte proizvod samo u suhim prostorijama.
- Garažna vrata s daljinskim upravljanjem moraju za vrijeme rada biti vidljiva, posebice kada se pogonom garažnih vrata upravlja uz pomoć više od jednog daljinskog ručnog odašiljača.
- Držite osobe izvan područja kretanja garažnih vrata. Postoji opasnost od ozljede.
- Proizvod nije igračka, ne dopuštajte pristup djeci.
- Postoji opasnost od ozljeda i gušenja sitnim dijelovima proizvoda i ambalažom.
- Baterije zamijenite samo istim tipom baterija, CR2032.

HR

- Djeca ili osobe koje zbog umanjениh fizičkih, psihičkih ili senzoričkih sposobnosti nisu u stanju sigurno i oprezno rukovati proizvodom ne smiju ga upotrebljavati ili montirati. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca od 8 godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno osobe s nedostatkom iskustva i znanja smiju upotrebljavati proizvod pod nadzorom ili uz upute za njegovu sigurnu uporabu i ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BATERIJU

- Pazite na oznake polova plus (+) i minus (-) te osigurajte da su baterije ispravno postavljene u punjaču odn. proizvodu.
- Upotrebljavajte samo baterije koje su primjerene za pojedini proizvod.
- Dajte istrošene baterije na oporabu prema lokalnim propisima o odlaganju otpada. Zalijepite ljepljivu traku na pol plus (+).



POZOR! Držite baterije izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca. Gutanje baterije može imati posljedice opasne po život. U slučaju potrebe odmah zatražite pomoć liječnika, čak i ako samo sumnjate da je baterija progutana.

- Ni u kojem slučaju nemojte puniti baterije koje nisu punjive.
- Baterije se ne smiju izobličiti, oštetiti, rastavljati, otvarati ili kratko spojati.
- Ne izlažite baterije toplini, vatri ni bilo kakvim tekućinama.
- Ako baterija curi, pazite da tekućina ne dođe u dodir s kožom ili očima. Dođe li do dodira s tekućinom, isperite velikom količinom vode i zatražite pomoć liječnika.

IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Prekidač za radio kodiranje (Br. art.  60872) ispunjava važeće zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).



Direktiva o radijskoj opremi RED 2014/53/EU

Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EU



Ne odlažite u kućni otpad! Proizvod se može reciklirati i možete ga predati u dvorište vrijednih materijala ili na drugo sabirno mjesto za električni kućni otpad.

Akumulatori/baterije: ne bacajte akumulatore ili baterije u kućni otpad, vatru ili vodu. Sakupite, reciklirajte ili ekološki zbrinite akumulatore i baterije.



ODGOVARAJUĆA UPORABA

- Proizvod spajajte samo na uređaje koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga ili dodatna uporaba proizvoda smatra se neprikladnom.
- Proizvod se ne smije koristiti u područjima s visokim rizikom od ometanja trećih strana (npr. bolnice, zračne luke ili slični objekti).

- Ne postoji zaštita od smetnji od druge pravilno instalirane radio opreme koja radi, posebno one koja radi u istom frekvencijskom rasponu.
- Alfred Schellenberg GmbH nije odgovoran za osobne ozljede, štetu na imovini ili posljedičnu štetu uzrokovanu neprikladnom uporabom.
- Rad s proizvodom u blizini uređaja s magnetskim zračenjem ili metalnih površina umanjit će njegov rad bez problema.
- Raspon proizvoda ograničen je europskim propisima i smjernicama zakonodavca.

TEHNIČKI PODACI

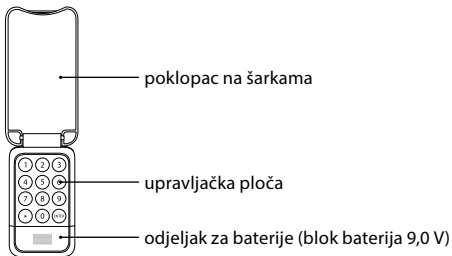
Br. art.	60872
Model/vrsta	Prekidač za radio kodiranje
Radijska frekvencija	433,92 MHz
Snaga odašiljača	max. 10 dBm / 10 mW
Napajanje	9 V DC
Vrsta baterije	9 V Block / Vrsta baterije 6LR61
Temperatura okoline	-10° – +55° C
Doseg*	do 20 m

* Na doseg radijskog signala utječu građevinske okolnosti. Nemojte smještati proizvod u blizinu izvora smetnji, kao što su veliki metalni predmeti, električni uređaji s metalnim kućištem i sl.

Dodatne informacije:

- Za individualnu kontrolu do četiri pogona garažnih i/ili vanjskih vrata
- Pogodno za vanjsku montažu.
- Pažljivo čuvajte ove upute za sastavljanje kako biste po potrebi mogli promijeniti programiranje.
- Pritiskom na tipku aktivira se osvjetljenje tipkovnice.
- Svaki ulaz označen je zvučnim signalom (1 x bip)
- Netočni unosi označeni su zvučnim signalom otprilike 5 puta
- Pritisnite tipku "Enter" za potvrdu unosa.
- Točni unosi potvrđuju se dugim signalima (bipovi).
- Tvornički zadani kod je "1234" za kanale 1-4. Zamijenite ovaj kod svojom individualnom 4-znamenkastom kombinacijom brojeva.

LEGENDARNI PREKIDAČ ZA RADIO KODIRANJE



OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Factory Pin



Šifra ključa 1 – 4



kratki zvučni signal



dugi zvučni signal

KAZALO VSEBINE

Varnost in navodila	76
Varnostna navodila za baterijo	77
Izjava CE in skladnost	78
Namenska uporaba	79
Tehnični podatki	79
Legenda stikala za radijsko kodiranje	81
Razlaga simbolov	81
Potrebna orodja / Obseg dobave	110
A Montaža	112
B Sprememba (tovarniške) kode PIN	117
C Priključitev radijskih kodnih stikal na pogone	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300	123
D Delovanje s stikalom za radijsko kodiranje	125
E Tovarniška ponastavitev	126

Avtorskopravno varovano, 2025, Alfred Schellenberg GmbH. Vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ali druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovani kupci,



prosimo, da pred montažo in zagonom v celoti preberete ta navodila za uporabo. Preden začnete z deli, upoštevajte vsa varnostna navodila. Hranite ta navodila za uporabo in opozorite vsakega uporabnika na možne nevarnosti, ki so povezane s tem izdelkom. Če pride do spremembe lastništva, posredujte ta navodila za uporabo novemu lastniku. V primeru poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali napačne montaže preneha veljati vsak garancijski zahtevek.

VARNOSTNA NAVODILA



Obstaja nevarnost poškodb zaradi udara električnega toka. Pred deli je treba odklopiti električne naprave od napetosti.

- Brezžični daljinski pogon za garažna vrata mora biti med delovanjem viden, zlasti kadar se pogon za garažna vrata krmili prek več ročnih daljinskih upravljalnikov.
- Osebe se ne smejo nahajati na območju premikanja garažnih vrat. Obstaja nevarnost poškodb.
- Izdelek ni igrača, zato naj bodo otroci na varni razdalji.
- Majhni delci izdelka in embalaža predstavljajo nevarnost poškodb in zadušitve.
- Baterije zamenjajte le s takšnimi, ki so enakega tipa, CR2032.

- Otrokom ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali senzoričnimi zmožnostmi, zaradi katerih ne bi bili sposobni za varno in preudarno uporabo, izdelka ni dovoljeno uporabljati ali montirati. Otrokom se ni dovoljeno igrati z izdelkom. Otroci, starejši od 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmožnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanji, lahko uporabljajo izdelek, če so pod nadzorom ali seznanjeni z varno uporabo in razumejo možne nevarnosti v zvezi z uporabo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati izdelka.

VARNOSTNA NAVODILA ZA BATERIJO

- Majte na paměti kladný (+) a záporný (-) pól batérie a zabezpečte, aby boli batérie vložené do nabíjačky alebo produktu správne.
- Používajte len batérie, ktoré sú vhodné pre konkrétny produkt.
- Použitě batérie sa musia likvidovať podľa miestnych predpisov o odpade alebo poskytnúť na recykláciu. Kladný pól (+) prelepte lepiacou páskou.



Akumulátory/batérie: Akumulátory a batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu a nehádzte ich do ohňa ani do vody. Akumulátory a batérie by sa mali zbierať, recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

SI

- V žiadnom prípade nenabíjajte batérie, ktoré na to nie sú určené.
- Batérie sa nesmú deformovať, poškodzovať, rozoberať, otvárať ani skratovať.

- Batérie sa nesmú vystavovať vysokým teplotám, ohňu ani tekutinám akéhokoľvek druhu.
- Ak by bola batéria netesná, dbajte na to, aby sa tekutina nedostala do kontaktu s pokožkou alebo očami. Pri kontakte s kvapalinou opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekára.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Stikalo za radijsko kodiranje (št. izdelka  60872) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz "Storitev" v središču za prenos).



Direktiva o radijski opremi RED 2014/53/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU



Ne odvrzite ga med gospodinjske odpadke! Izdelek lahko reciklirate in ga oddate v zbiralnico snovi, ki se reciklirajo ali na zbirnem mestu za električne gospodinjske odpadke.

Akumulátory/batérie: Akumulátory a batérie nevyhadzujte do komunálneho odpadu a nehádzte ich do ohňa ani do vody. Akumulátory a batérie by sa mali zbierať, recyklovať alebo likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

PREDVIDENA UPORABA

- Izdelek povežite samo z napravami, ki jih je odobril proizvajalec.
- Vsaka drugačna uporaba izdelka ali uporaba, ki presega to, se šteje za nepravilno uporabo.
- Izdelka ne smete uporabljati na območjih z veliko nevarnostjo motenj tretjih oseb (npr. v bolnišnicah, na letališčih in podobnih objektih).
- Zaščita pred motnjami drugih pravilno nameščenih in delujočih radijskih sistemov, zlasti tistih, ki delujejo v istem frekvenčnem območju, ni mogoča.
- Družba Alfred Schellenberg GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za telesne poškodbe, materialno škodo ali posledično škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.
- Uporaba izdelka v bližini naprav z magnetnim sevanjem ali kovinskih površin bo poslabšala njegovo delovanje brez motenj.
- Doseg izdelka je omejen z evropskimi predpisi in zakonodajnimi direktivami.

TEHNIČNI PODATKI

Št. izdelka	60872
Model/tip	Radijsko kodno stikalo
Radijska frekvenca	433,92 MHz
Oddajna moč	max. 10 dBm / 10 mW
Napajanje	9 V DC

SI

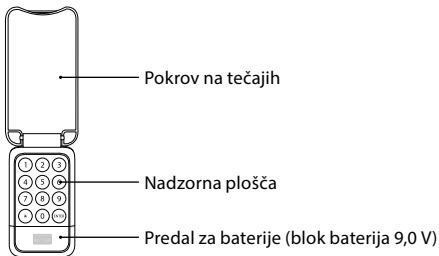
Tip baterije	9 V Block / Tip baterije 6LR61
Temperatura okolice	-10° – +55° C
Doseg*	do 20 m

* Na doomet radijskih signalov lahko vplivajo strukturne okoliščine. Izdelka ne postavljajte v bližino virov motenj, kot so veliki kovinski predmeti, električne naprave s kovinskimi ohišji itd.

Dodatne informacije:

- Za individualno krmiljenje do štirih garažnih in/ali zunanjih odpiralnikov vrat
- Primerno za zunanjo namestitvev.
- Ta navodila za namestitev hranite na varnem mestu, da lahko po potrebi spremenite programiranje.
- Osvetlitev tipkovnice se aktivira s pritiskom na gumb.
- Vsak vhod je označen z zvočnim signalom (1 x pisk).
- Nepravilni vnosi so označeni s približno 5-kratnim zvočnim signalom
- Vnosi se potrdijo s pritiskom na gumb „Enter“.
- Pravilni vnosi se potrdijo z dolgimi signali (piskom).
- Tovarniško nastavljena koda je „1234“ za kanale 1-4. Zamenjajte to kodo s svojo individualno kombinacijo 4-mestnih števil.

LEGENDA STIKALA ZA RADIJSKO KODIRANJE



RAZLAGA SIMBOLOV

	Factory Pin
	Koda ključa 1 - 4
	Kratek zvočni signal
	Dolgi zvočni signal

SI

CUPRINS

Siguranța și indicații	83
Indicații de securitate privind bateria	84
Declarația CE și conformitatea	85
Utilizarea conform destinației	86
Date tehnice	86
Legenda comutatorului de codare radio	88
Explicația simbolurilor	88
Scule necesare / Furnitură	110
A Montaj	112
B Schimbare (fabrică) PIN	117
C Cuplarea comutatoarelor de codare radio la acționări	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300	123
D Funcționare cu comutatorul de codare radio	125
E Resetare din fabrică	126

Protejat pe baza drepturilor de autor, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - toate drepturile rezervate. Este interzisă orice formă neautorizată de legea privind drepturile de autor, în special multiplicarea, traducerea, prelucrarea, respectiv distribuirea elementelor de conținut în baze de date sau în alte medii și sisteme electronice.

SIGURANȚA ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



Vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de montare și de punerea în funcțiune. Respectați toate indicațiile de siguranță înainte de începerea lucrului. Păstrați manualul de instrucțiuni și avertizați fiecare utilizator cu privire la eventualele pericole corelate cu acest produs. Predați manualul de instrucțiuni următorului proprietar, în cazul schimbării proprietarului. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defectuoase, se pierde orice drept de despăgubire.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



Există pericol de vătămare prin electrocutare. Înainte de a lucra la instalațiile electrice, acestea trebuie scoase de sub tensiune.

- Sistemul de acționare radio pentru porți de garaj trebuie să fie vizibil în timpul acționării, în special atunci când sistemul de comandă al porții de garaj este acționat de mai mult de o telecomandă.
- Nu permiteți accesul persoanelor în raza de acțiune a porții de garaj. Există pericol de vătămare.
- Produsul nu este o jucărie, mențineți copiii la distanță de el.
- Există pericolul de vătămare și sufocare datorat pieselor de mici dimensiuni ale produsului și ambalajului.

RO

- Schimbați bateriile numai cu unele de același tip, CR2032.
- Copiii sau persoanele care din cauza capacităților fizice, psihice sau senzoriale deficitare nu sunt capabile să utilizeze produsul în mod sigur și prudent, nu au voie să utilizeze sau să monteze produsul. Produsul poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani dar și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără ca aceștia să fie supravegheați.

INDICAȚII DE SECURITATE PRIVIND BATERIA

- Acordați atenție marcajelor bornelor plus (+) și minus (-) și asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect în încărcător, respectiv în produs.
- Utilizați numai baterii care sunt adecvate pentru produsul respectiv.
- Bateriile consumate trebuie depuse conform prescripțiilor locale de eliminare a deșeurilor în vederea revalorificării. Lipiți borna plus (+) cu o peliculă adezivă.



ATENȚIE! Țineți bateriile în locuri inaccesibile copiilor și animalelor de casă. Ingerarea unei baterii poate avea consecințe care pun în pericol viața. Dacă este necesar, adresați-vă imediat medicului. Și dacă există o suspiciune de ingerare.

- Nu încărcați în niciun caz baterii care nu sunt destinate pentru încărcare.
- Este interzisă deformarea, deteriorarea, dezasamblarea, deschiderea sau scurtcircuitarea bateriilor.

- Este interzisă expunerea bateriilor la căldură, foc sau la orice tipuri de lichide.
- Dacă bateria este neetanșă, aveți în vedere ca lichidul să nu vină în contact cu pielea sau ochii. În caz de contact cu lichidul, spălați cu multă apă și adresați-vă medicului.

DECLARAȚIA CE ȘI CONFORMITATEA

Comutatorul de codare radio (nr. art.  60872) îndeplinește cerințele în vigoare ale directivelor europene și naționale. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service” în centrul de download).



Directiva privind echipamentele radio RED 2014/53/UE
Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice 2011/65/UE



Nu aruncați la gunoiul menajer! Produsul este reciclabil și poate fi predat către un centru de revalorificare sau de colectare a deșeurilor electrice.

Acumulatori/baterii: Nu aruncați acumulatorii sau bateriile în gunoiul menajer, în foc sau în apă. Acumulatorii și bateriile trebuie colectate, reciclate sau eliminate ca deșeu într-un mod nepoluant.

RO

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

- Conectați produsul numai la dispozitive care sunt autorizate de producător.
- Orice altă utilizare sau utilizare suplimentară a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare.
- Produsul nu trebuie utilizat în zone cu un risc ridicat de interferențe din partea terților (de exemplu, spitale, aeroporturi sau facilități similare).
- Nu există protecție împotriva interferențelor provenite de la alte sisteme radio instalate și exploatate corespunzător, în special cele care funcționează în aceeași gamă de frecvențe.
- Alfred Schellenberg GmbH nu acceptă nicio răspundere pentru vătămări corporale, daune materiale sau daune indirecte rezultate din utilizarea necorespunzătoare.
- Operarea produsului în apropierea dispozitivelor cu radiații magnetice sau a suprafețelor metalice va afecta funcționarea sa fără interferențe.
- Raza de acțiune a produsului este limitată de reglementările și directivele legislative europene.

DATE TEHNICE

Nr. art.	60872
Model / tip	Comutator de codare radio
Frecvență radio	433,92 MHz
Putere de emisie	max. 10 dBm / 10 mW
Alimentare cu tensiune	9 V DC

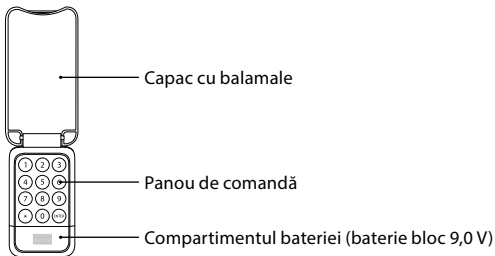
Tip baterie	9 V Block / Tip baterie 6LR61
Temperatură ambientală	-10° – +55° C
Raza de acțiune*	până la 20 m

* Raza de acțiune radio poate fi influențată de condițiile constructive.
Vă rugăm să nu amplasați produsul în apropierea surselor de perturbații, de exemplu obiecte metalice de mari dimensiuni, echipamente electrice cu carcasă metalică sau elemente similare.

Informații suplimentare:

- Pentru comanda individuală a până la patru deschizătoare de garaje și/sau uși exterioare
- Potrivit pentru instalare în exterior.
- Păstrați aceste instrucțiuni de instalare într-un loc sigur, astfel încât să puteți efectua modificări ale programării dacă este necesar.
- Iluminarea tastaturii este activată prin apăsarea unui buton.
- Fiecare intrare este indicată de un semnal acustic (1 x bip)
- Intrările incorecte sunt indicate prin aproximativ 5 semnale acustice
- Intrările sunt confirmate prin apăsarea butonului „Enter”.
- Intrările corecte sunt confirmate prin semnale lungi (bipuri).
- Codul setat din fabrică este „1234” pentru canalele 1-4. Înlocuiți acest cod cu combinația dvs. individuală de numere din 4 cifre.

LEGENDA COMUTATORULUI DE CODARE RADIO



EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



Factory Pin



Cod cheie 1 - 4



Semnal acustic scurt



Semnal acustic lun

Безпека та вказівки.....	90
Інструкції з безпеки батарейки	91
Заява про відповідність стандартам ЄС.....	92
Використання за призначенням.....	93
Технічні характеристики.....	93
Умове позначення перемикача радіокодування.....	95
Пояснення символів.....	95
Потрібні інструменти / Комплект постачання	110
A Монтаж	112
B Зміна (заводського) PIN-коду.....	117
C Приєднання радіокодів перемикачів до приводів	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action.....	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Робота з радіокодним перемикачем.....	125
E Скидання до заводських налаштувань.....	126

Охороняється законом про авторське право, 2025, Alfred Schellenberg GmbH — усі права захищені.

Будь-яке використання, не дозволене законом про авторські права, зокрема дублювання, переклад, обробка або передача змісту в базах даних або інших електронних засобах та системах, заборонено.

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні покупці!



Перед монтажем та введенням обладнання в експлуатацію повністю прочитайте цю інструкцію. Дотримуйтеся всіх вказівок при проведенні робіт. Збережіть цю інструкцію і вказуйте кожному користувачеві на можливі небезпеки, пов'язані з використанням цього виробу. Якщо міняється власник, передайте інструкції йому. У разі пошкодження через неналежне використання або некваліфікований монтаж, право на гарантійне обслуговування анулюється.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Небезпека ураження електричним струмом. Перед проведенням робіт на електричному обладнанні його слід знеструмити.

- Під час експлуатації радіопривод гаражних воріт має знаходитись на видному місці, особливо якщо для керування приводом гаражних воріт використовується кілька радіопультів дистанційного керування.
- Слідкуйте, щоб у діапазоні руху гаражних воріт не було людей. Існує небезпека травмування.
- Цей виріб не іграшка. Тримайте його якомога далі від дітей.
- Через невеликі деталі виробу й упаковки виникає небезпека травмування й задухи.

- Батарейки слід замінювати лише на батарейки такого ж типу – CR2032.
- Дітям або особам, які через фізичні, психічні або сенсорні недоліки не у змозі обслуговувати виріб безпечно і обачно, заборонено його використовувати або монтувати. Використання продукту дітьми з 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними й психічними можливостями чи браком досвіду та знань дозволяється лише під наглядом або якщо вони пройшли інструктаж із безпечного використання пристрою та розуміють можливі ризики. Виконання очищення та технічного обслуговування дітьми без нагляду заборонено.

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ БАТАРЕЙКИ

- Зверніть увагу на маркування на полюсах плюс (+) і мінус (-) і переконайтесь, що батарейки правильно вставлені в зарядний пристрій або виріб.
- Використовуйте лише батарейки, які підходять до відповідного виробу.
- Використані батареї слід утилізувати відповідно до місцевих норм щодо утилізації відходів для переробки. Заклеїти полюс (+) клейкою плівкою.



УВАГА! Тримайте батарейки в недоступному для дітей і домашніх тварин місці. Проковтування батарейки може мати небезпечні для життя наслідки. За необхідності негайно зверніться до лікаря. Навіть при підозрі на проковтування.



- Ніколи не заряджайте батарейки, які не призначені для заряджання.
- Батарейки не повинні бути деформовані, пошкоджені, розібрані, відкриті або короткозамкнені.

- Батарейки не модна лишати під впливом тепла, вогню чи будь-якої рідини.
- Якщо батарейка протікає, пильнуйте, щоб рідина не потрапила на шкіру або в очі. При контакті з рідиною промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Радіокодовий перемикач (артикульний номер  60872) керування відповідає діючим вимогам європейських і національних директив. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



Директива ЄС про радіоапаратуру RED 2014/53/ЄС

Директива з обмеження шкідливих речовин 2011/65/ЄС



Не утилізуйте виріб із побутовими відходами! Виріб придатний для подальшої переробки. Його можна здати на спеціалізоване підприємство або пункт збору брухту побутового електричного обладнання.

Акумулятори/батарей: Не викидайте акумулятори або батареї в побутові відходи, вогонь чи воду. Акумулятори та батареї слід збирати, переробляти або утилізувати екологічно чистим способом.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Підключайте виріб лише до пристроїв, дозволених виробником.
- Будь-яке інше використання виробу або використання, що виходить за межі зазначеного, вважається використанням не за призначенням.
- Виріб не можна експлуатувати в місцях з високим ризиком виникнення перешкод з боку третіх осіб (наприклад, у лікарнях, аеропортах або подібних закладах).
- Не існує захисту від перешкод від інших належним чином встановлених і експлуатованих радіосистем, особливо тих, що працюють у тому ж частотному діапазоні.
- Компанія Alfred Schellenberg GmbH не несе відповідальності за травми, пошкодження майна або непрямі збитки, що виникли внаслідок неналежного використання.
- Експлуатація виробу поблизу пристроїв з магнітним випромінюванням або металевих поверхонь погіршує його безперешкодну роботу.
- Асортимент виробу обмежений європейськими нормами та законодавчими директивами.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Арт. №	60872
Модель/тип	Радіокодовий вимикач
Радіочастота	433,92 MHz
Потужність передачі	max. 10 dBm / 10 mW



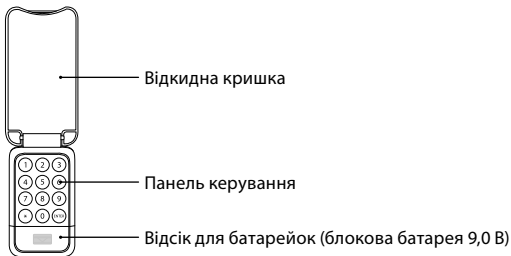
Електроживлення	9 V DC
Джерело живлення	9 V Block / Джерело живлення 6LR61
Температура довкілля	-10° – +55° C
Радіус дії*	до 20 м

* На радіодіапазон можуть впливати особливості будови. Не розміщуйте ви-
ріб поблизу джерел перешкод, як-от великі металеві предмети, електричні
прилади з металевими корпусами або подібні.

Додаткова інформація:

- Для індивідуального керування до чотирьох відкривачів гаражних та/або зовнішніх дверей
- Підходить для зовнішнього встановлення.
- Зберігайте цю інструкцію з монтажу в безпечному місці, щоб у разі потреби можна було внести зміни в програмування.
- Підсвічування клавіатури активується натисканням кнопки.
- Кожен ввід позначається звуковим сигналом (1 x звуковий сигнал)
- Неправильне введення позначається звуковим сигналом приблизно 5 разів
- Введення підтверджується натисканням кнопки «Enter».
- Правильне введення підтверджується довгими звуковими сигналами (гудками).
- Заводський код для каналів 1-4 - «1234». Замініть цей код на індивідуальну 4-значну цифрову комбінацію.

УМОВНЕ ПОЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМІКАЧА РАДІОКОДУВАННЯ



ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

	Factory Pin
	Код клавіш 1 - 4
	Короткий звуковий сигнал
	Довгий звуковий сигнал

СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и указания	97
Указания за безопасност относно батерията	98
СЕ-Декларация за съответствие	99
Използване по предназначение	100
Технически данни	100
Легенда на превключвателя за радиокодиране	102
Обяснение на символите	102
Необходими инструменти / Съдържание на комплекта	110
A Монтаж	112
B Промяна (фабричен) ПИН код	117
C Свързване на радиокодиращи превключватели към задвижвания	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300	123
D Работа с радиокодиращ превключвател	125
E Възстановяване на фабричните настройки	126

Авторски права, 2025 г., Alfred Schellenberg GmbH – всички права запазени. Всяка употреба, която не е разрешена от закона за авторското право, по-специално разпространение, превод, обработка или прехвърляне на съдържание в бази данни или други електронни медии и системи, е забранена.

БЕЗОПАСНОСТ И УКАЗАНИЯ

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



моля, преди монтажа и пускането в действие прочетете цялото упътване. Обърнете внимание Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа. Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на притежателя предайте упътването също и на следващия притежател. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, всяка гаранционна претенция изтича.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Съществува опасност от токов удар. Преди работи по електрическите инсталации те трябва да бъдат изключени.

- Задвижването на гаражната врата с радиоуправление трябва да се вижда при работа, по-специално когато задвижването на гаражната врата се задейства от повече от един ръчен радиопредавател.
- Дръжте хората далеч от обхвата на движение на гаражната врата. Съществува опасност от нараняване.
- Изделието не е играчка, затова пазете децата.
- Съществува опасност от нараняване и задушаване с малките части на изделието и на опаковката.

- Батериите да се сменят само с такива от същия тип, CR2032.
- Деца или лица, които поради недостатъчни физически, психически или сетивни качества не са в състояние да обслужват продукта безопасно и целесъобразно, не трябва да използват или монтират продукта. Деца на 8-годишна възраст, както и лица с ограничени психически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, могат да използват продукта, ако са наблюдавани или инструктирани във връзка с безопасната употреба на уреда и съответно разбират произтичащите от това опасности. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БАТЕРИЯТА

- Обърнете внимание на маркировките на полюсите Плюс (+) и Минус (-) и се уверете, че батериите са правилно поставени в зарядното устройство, респективно в продукта.
- Използвайте само батерии, които са подходящи за съответния продукт.
- Използваните батерии трябва да се предадат за рециклиране съгласно местните разпоредби. Облепете положителния полюс (+) с тиксо.



ВНИМАНИЕ! Дръжте батериите далеч от деца и домашни животни. Поглъщането на батерия може да има животозастрашаващи последици. При нужда веднага потърсете лекар. Дори и при съмнение за поглъщане.

- В никакъв случай не зареждайте батерии, които не са предвидени за зареждане.
- Батериите не трябва да се деформират, повреждат, разглобяват, отварят или да се свързват нахъсо.
- Батериите не трябва да се нагряват, поставят в открит огън или в каквато и да било течност.
- Ако от батерията е изтекла електролитна течност, се погрижете тя да не влезе в контакт с кожата или очите. В случай на контакт с електролитната течност изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

СЕ-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Превключвателят за радиокодиране (Арт. №  60872) изпълнява валидните изисквания на европейските и националните предписания. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния Интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).



Директива Радиосъоръжения 2014/53/EC (RED)
Директива Ограничение за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/EC (RoHS)



Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци! Продуктът може да се рециклира и е възможно да бъде предаден в център за рециклиране или в друг сборен пункт за битови електрически отпадъци.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Свързвайте продукта само към устройства, които са разрешени от производителя.
- Всяко друго използване на продукта или използване извън това се счита за неправилна употреба.
- Продуктът не трябва да се експлоатира в зони с висок риск от смущения от трети страни (напр. болници, летища или подобни съоръжения).
- Няма защита срещу смущения от други правилно инсталирани и експлоатирани радиосистеми, особено от такива, работещи в същия честотен диапазон.
- Alfred Schellenberg GmbH не поема никаква отговорност за телесни повреди, материални щети или последващи щети, произтичащи от неправилна употреба.
- Работата на продукта в близост до устройства с магнитно излъчване или метални повърхности ще наруши функцията му без смущения.
- Обхватът на продукта е ограничен от европейските разпоредби и законодателни директиви.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Кат. №	60872
Модел/вид	Превключвател за радиокодиране
Радиочестота	433,92 MHz
Мощност на предаване	max. 10 dBm / 10 mW

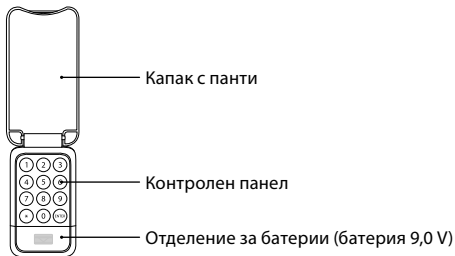
Източник на захранване	9 V DC
Тип на батерията	9 V Block / Тип на батерията 6LR61
Температура на околната среда	-10° – +55° C
Обсер*	до 20 м

* На радиодиапазон могат да влияят особености на конструкцията. Не разполагайте с източник на енергия близо до препятствия, като големи метални предмети, електрични уреди с метални корпуси или подобни.

Допълнителна информация:

- За индивидуално управление на до четири отварящи се гаражни и/или външни врати
- Подходящ за външен монтаж.
- Съхранявайте тези инструкции за монтаж на сигурно място, за да можете да правите промени в програмирането, ако е необходимо.
- Осветлението на клавиатурата се активира чрез натискане на бутон. Всеки вход се сигнализира със звуков сигнал (1 x звуков сигнал)
- Неправилните въвеждания се сигнализират с около 5 звукови сигнала. Въведените данни се потвърждават чрез натискане на бутона „Enter“ (Въвеждане).
- Правилните въвеждания се потвърждават с дълги сигнали (звукови сигнали).
- Фабрично зададеният код е „1234“ за канали 1-4. Заменете този код с вашата индивидуална 4-цифрена комбинация от цифри.

ЛЕГЕНДА НА ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛЯ ЗА РАДИОКОДИРАНЕ



ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Factory Pin



Ключов код 1 - 4



Кратък звуков сигнал



Дълъг акустичен сигнал

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	104
Sigurnosne napomene za bateriju	105
CE izjava i sukladnost.....	106
Namjenska uporaba	107
Tehnički podaci.....	107
Prekidač za kodiranje radija Legend.....	109
objašnjenje simbola	109
Potrebni alati / Opseg isporuke	110
A Montaža.....	112
B Promijeniti (tvornički) PIN	117
C Povezivanje radio kodnih prekidača na pogone	120
C1 Powerlift 550 / Drive Action	120
C2 Powerlift 800 / Powerlift 1000 / Smart Drive SD10 / SD14 / SD10 Premium / SD14 Premium / Drive 600U / 800U	122
C3 TWIN 300.....	123
D Rad sa prekidačem za radio kodiranje	125
E Fabrička podešavanja	126

Autorska prava zaštićena, 2025, Alfred Schellenberg GmbH - sva prava zadržana. Zabranjeno je svako neovlašteno korištenje, posebice reprodukcija, prijevod, obrada ili prijenos sadržaja u baze podataka ili druge elektroničke medije i sustave.

SIGURNOST I INFORMACIJE

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



моля, преди монтажа и пускането в действие прочетете цялото упътване. Обърнете внимание Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа. Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на притежателя предайте упътването също и на следващия притежател. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, всяка гаранционна претенция изтича.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara. Prije radova na električnim uređajima treba osigurati da isti nisu pod naponom.

- Garažna vrata s daljinskim upravljanjem moraju za vrijeme rada biti vidljiva, posebno kada se pogonom garažnih vrata upravlja putem više od jednog daljinskog ručnog odašiljača.
- Udaljite ljude iz područja kretanja garažnih vrata. Postoji opasnost od ozljeda.
- Proizvod nije igračka, ne dozvoljavajte pristup djeci.
- Postoji opasnost od povreda i gušenja sitnim dijelovima proizvoda i ambalažom.
- Baterije zamijenite samo onima istoga tipa, CR2032.

- Osobe ili djeca koja zbog smanjenih fizičkih, psihičkih ili senzornih mogućnosti nisu u stanju sigurno i pažljivo rukovati proizvodom ne smiju koristiti niti montirati proizvod. Proizvod mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina starosti kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom, ili ukoliko su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i opasnosti koje nastaju uporabom uređaja. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.

SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BATERIJU

- Obratite pažnju na oznake polova plus (+) i minus (-) i pobrinite se da baterije budu pravilno umetnute u punjač odn. proizvod.
- Koristite samo one baterije koje su pogodne za dati uređaj.
- Potrošene baterije se moraju odnijeti u pogon za recikliranje u skladu sa lokalnim propisima za odlaganje u otpad. Pol plus (+) zalijepiti pomoću ljepljive trake.



PAŽNJA! Baterije držati izvan dometa djece i kućnih ljubimaca. Gutanje baterije može izazvati posljedice koje su opasne po život. Po potrebi odmah posjetiti ljekara. Isto važi i u slučaju sumnje na gutanje.

- Ni u kojem slučaju nemojte puniti bateriju koja nije predviđena za punjenje.
- Baterije se ne smiju deformisati, oštetiti, rastavljati, otvarati ili kratko spajati.

- Baterije se ne smiju izlagati toploti i vatri niti bilo kojoj vrsti tekućine.
- Ukoliko baterija nije hermetična, vodite računa da tekućina ne dođe u kontakt sa kožom ili očima. U slučaju kontakta sa tekućinom, isprati sa dosta vode i zatražiti pomoć ljekara.

CE IZJAVA I SUKLADNOST

Prekidač za radio kodiranje (Br. art  60872) ispunjava aktualne zahtjeve prema evropskim i nacionalnim direktivama. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (Stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).



Smjernica za radio sustave RED 2014/53/EU
RoHS smjernica 2011/65/EU



Ne bacajte u smeće! Proizvod se može reciklirati, i možete ga predati u reciklažni centar ili u bilo koji drugi centar za prikupljanje električnog kućnog otpada.

Akumulatori/baterije: Nemojte bacati akumulatore ili baterije u otpad iz domaćinstva, vatru ili vodu. Akumulator i baterije se trebaju sakupljati, reciklirati ili odložiti u otpad na ekološki prihvatljiv način.

NAMJENSKA UPORABA

- Povežite proizvod samo na uređaje koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga ili dodatna upotreba proizvoda smatra se neprikladnom.
- Proizvod se ne smije koristiti u područjima s visokim rizikom od ometanja trećih strana (npr. bolnice, aerodromi ili slični objekti).
- Ne postoji zaštita od smetnji od druge ispravno instalirane i korišćene radio opreme, posebno one koja radi u istom frekvencijskom opsegu.
- Alfred Schellenberg GmbH nije odgovoran za lične ozljede, štetu na imovini ili posljedičnu štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem.
- Rukovanje proizvodom u blizini uređaja sa magnetnim zračenjem ili metalnih površina ugroziće njegov rad bez problema.
- Asortiman proizvoda ograničen je evropskim propisima i smjernicama zakonodavca.

TEHNIČKI PODACI

Art.-Nr.	60872
Modell / Art	Radio kodni prekidač
Funk-Frequenz	433,92 MHz
Sendeleistung	max. 10 dBm / 10 mW
Spannungsversorgung	9 V DC

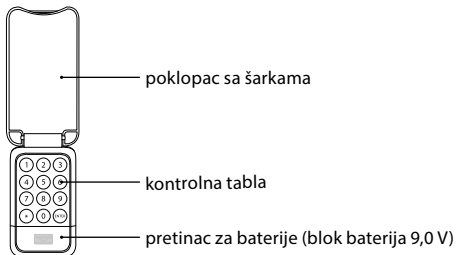
Baterietyp	9 V Block / Batterietyp 6LR61
Umgebungstemperatur	-10° – +55° C
Reichweite*	do 20 m

* Na radijski domet mogu da utječu građevinski uvjeti. Proizvod nemojte postavljati u blizini izvora smetnje kao što su veliki metalni predmeti, električni uređaji sa metalnim kućištem i sl.

Dodatne informacije:

- Za individualnu kontrolu do četiri pogona garažnih i/ili vanjskih vrata
- Pogodno za vanjsku ugradnju.
- Molimo pažljivo čuvajte ove upute za montažu kako biste mogli izvršiti bilo kakve promjene u programiranju ako je potrebno.
- Pritiskom na tipku aktivira se osvjetljenje tastature.
- Svaki ulaz je označen zvučnim signalom (1 x bip)
- Netačni unosi se označavaju zvučnim signalom otprilike 5 puta
- Pritisnite taster "Enter" da potvrdite svoje unose.
- Ispravni unosi se potvrđuju dugim signalima (bip).
- Fabrički podrazumevani kod je "1234" za kanale 1-4. Zamijenite ovaj kod svojom individualnom 4-cifrenom kombinacijom brojeva.

PREKIDAČ ZA KODIRANJE RADIJA LEGEND



OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Factory Pin



Šifra ključa 1 – 4



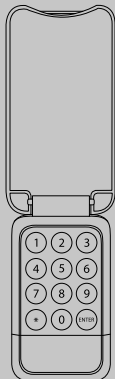
kratak zvučni signal



dug zvučni signal



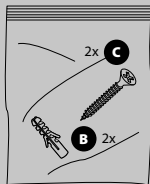
Ø 6 mm



A 1x

1x

D

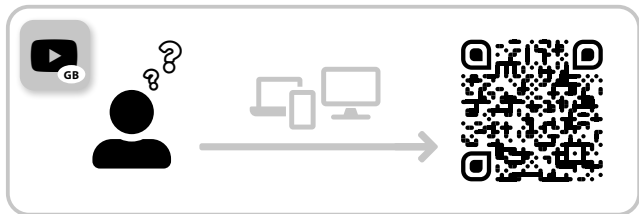
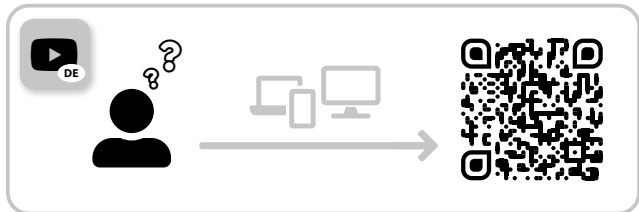


2x

C

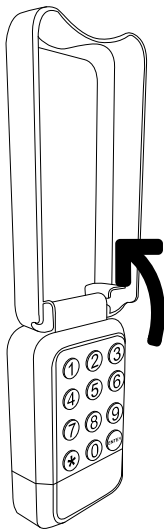
2x

B

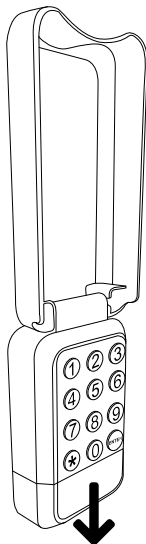


A

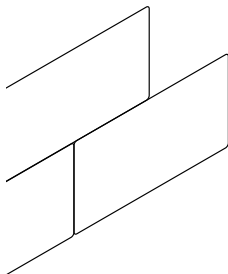
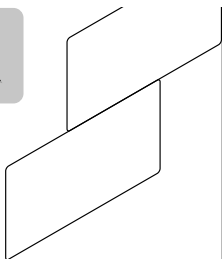
1



2



3

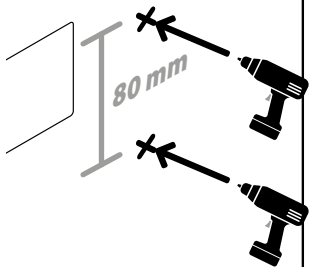
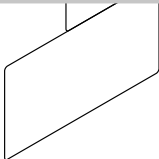


x
x
80 mm

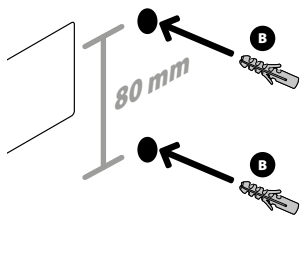
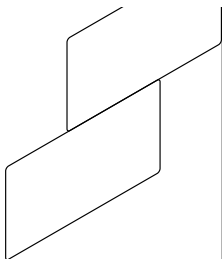
4

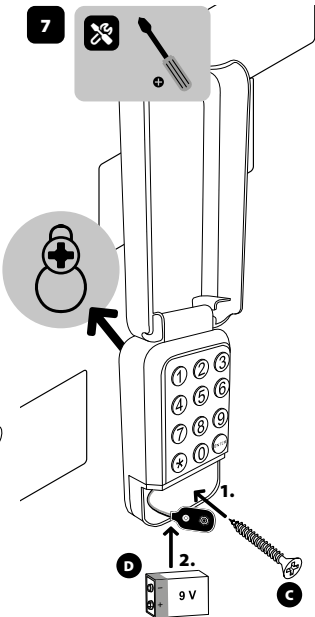
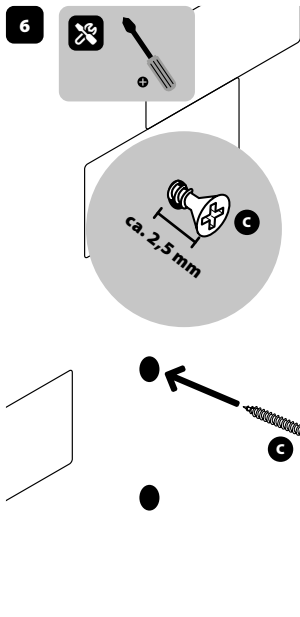


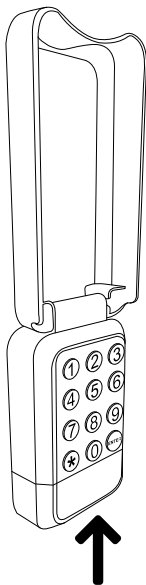
Ø 6 mm

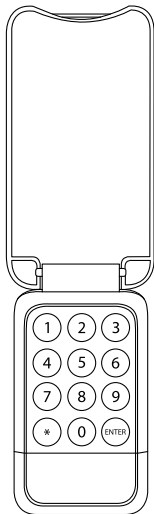


5









A 	B 	C 	D 
Garage A 	Garage B 	Garage C 	Garage D 



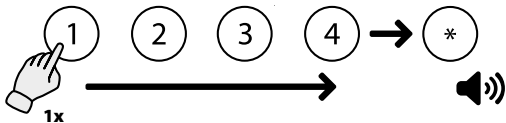
FACTORY PIN:

1234

1

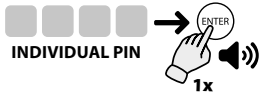
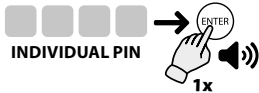
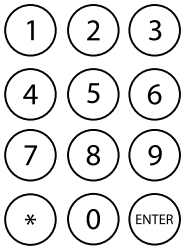
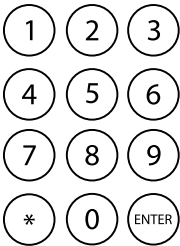


2



FACTORY PIN:
1234

3



DE Bitte beachten Sie den Absatz "Handsender anlernen" in der Montageanleitung des jeweiligen Antriebes.

GB Please refer to the Programming the remote control' section in the installation instructions for the respective drive.

FR Veuillez respecter le paragraphe « Programmation de la télécommande » dans la notice de montage de l'entraînement concerné.

NL Raadpleeg het gedeelte "De handzender programmeren" in de installatiehandleiding van de betreffende operator.

PL Należy zapoznać się z sekcją „Programowanie nadajnika ręcznego” w instrukcji instalacji danego operatora.

IT Si prega di osservare il paragrafo "Programmazione del trasmettitore manuale" nelle istruzioni di montaggio del rispettivo azionamento.

ES Tenga en cuenta el apartado «Programación del emisor manual» en las instrucciones de montaje del accionamiento correspondiente.

PT Consulte a secção "Programação do emissor manual" nas instruções de instalação do respetivo operador.

HU Kérjük, olvassa el az adott kezelőhöz tartozó telepítési útmutató „A kézi adó programozása” című szakaszát.

HR Obratite pažnju na odjeljak "Obučavanje ručnog daljinskog upravljača" u uputama za instalaciju dotičnog pogona.

SI Oglejte si poglavje „Programiranje ročnega oddajnika” v navodilih za namestitev ustreznega upravljalca.

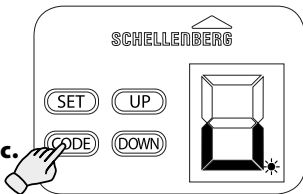
RO Vă rugăm să consultați secțiunea „Programarea emițătorului portabil” din instrucțiunile de instalare pentru operatorul respectiv.

UA Будь ласка, зверніться до розділу «Програмування ручного передавача» в інструкції з монтажу відповідного оператора.

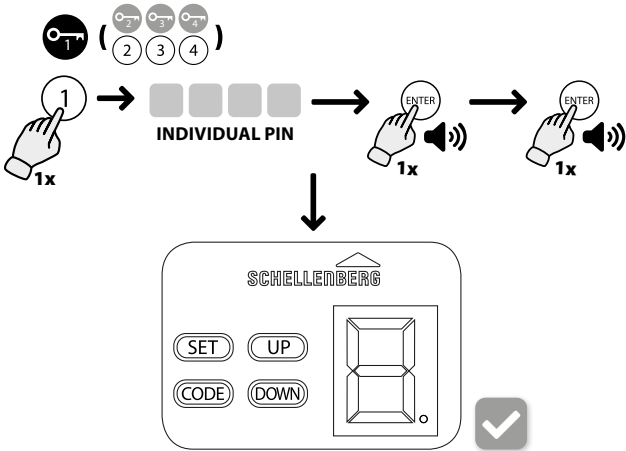
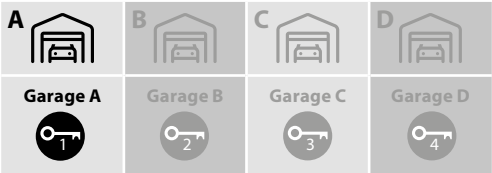
BG Вижте раздел „Програмиране на ръчния предавател” в инструкциите за монтаж на съответния оператор.

BA Obratite pažnju na paragraf "Podučavanje ručnog predajnika" u uputstvima za instalaciju za odgovarajući pogon.

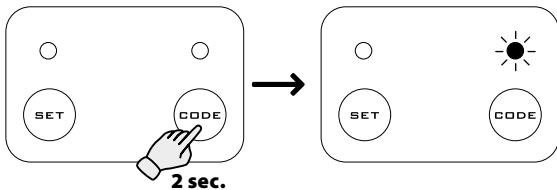
2 sec.



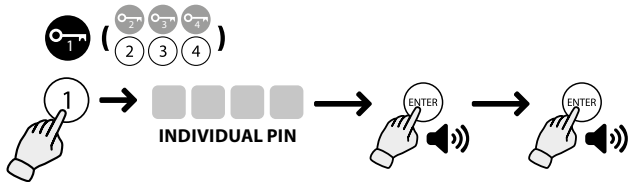
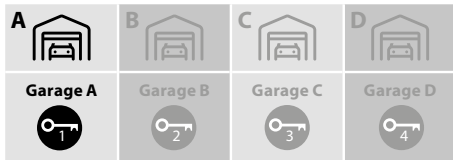
2

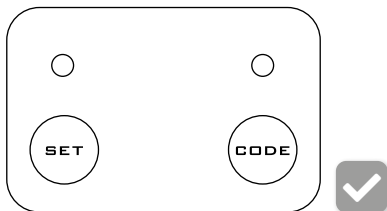


1



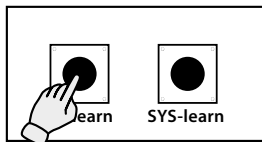
2



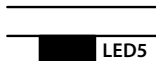


C3

1



3 sec.



2

A



Garage A



1x



INDIVIDUAL PIN

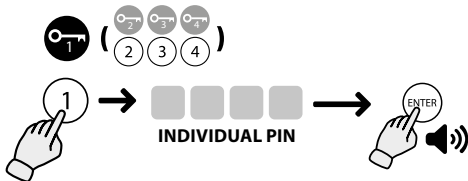
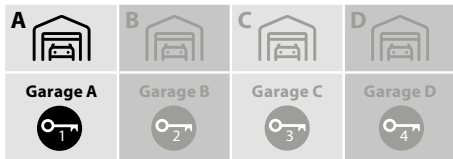


1x

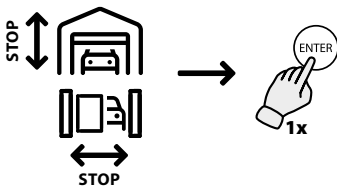


D

1

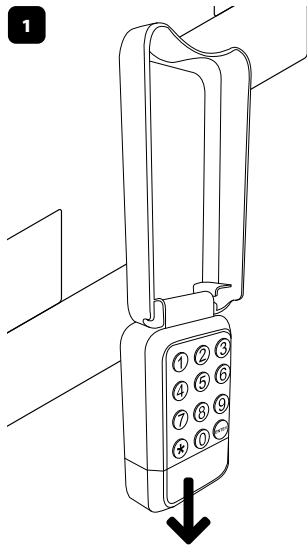


2

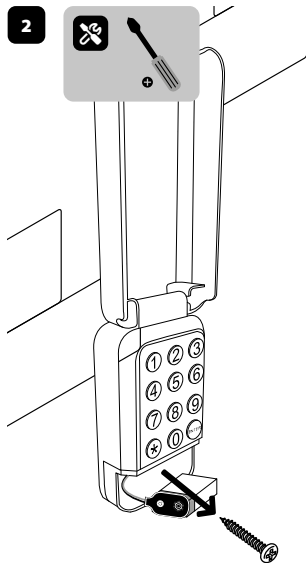


E

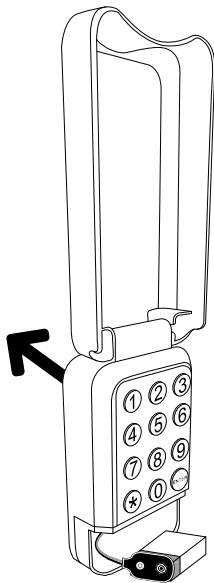
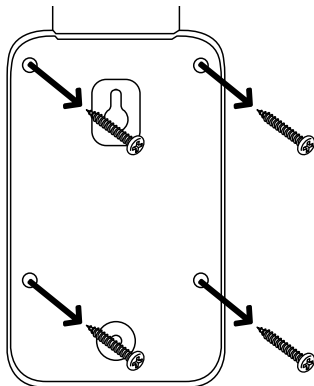
1

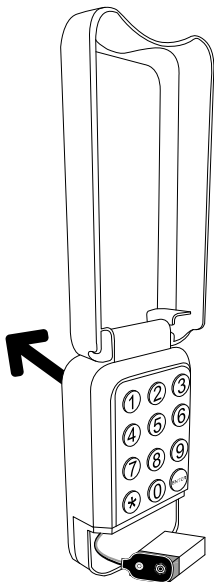
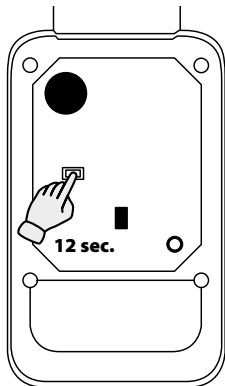


2



3







.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31

D-57078 Siegen

service@schellenberg.de

Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444

www.schellenberg.de